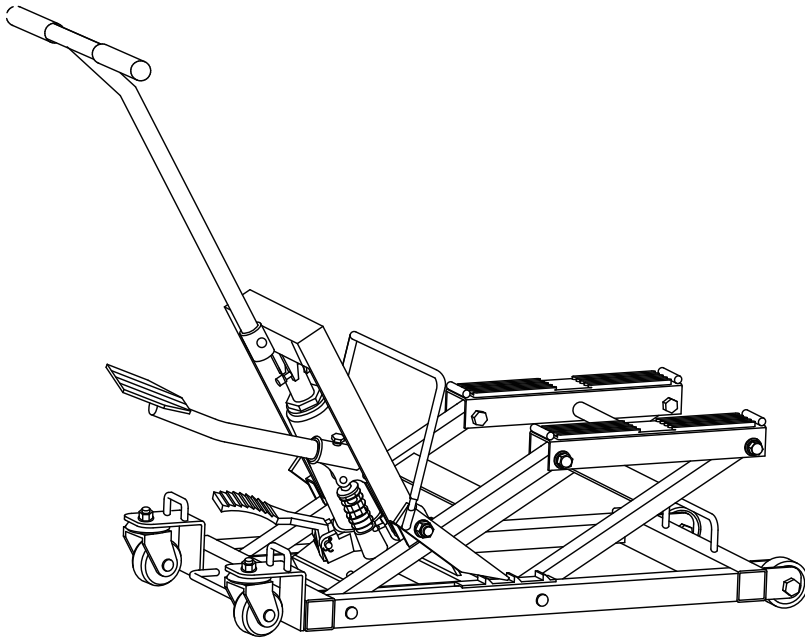


# Motorradhebebühne



<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>3</b>
<b>GB</b>	<b>Instructions for use</b>	<b>15</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>27</b>
<b>I</b>	<b>Manuale d'istruzione</b>	<b>39</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	<b>51</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b>	<b>63</b>
<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>75</b>










# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. Einleitung</b>	<b>4</b>
<b>2. Lieferumfang</b>	<b>4</b>
<b>3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>5</b>
<b>4. Sicherheit</b>	<b>5</b>
<b>5. Produktübersicht</b>	<b>7</b>
<b>6. Auspacken und Zusammenbauen</b>	<b>8</b>
<b>7. Verwendung</b>	<b>9</b>
<b>8. Technische Daten</b>	<b>10</b>
<b>9. Fehlerbehebung</b>	<b>10</b>
<b>10. Reinigung, Pflege und Wartung</b>	<b>11</b>
<b>11. Entsorgung</b>	<b>13</b>

# EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalwörter, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden.

Symbol	Erklärung
	Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.
	Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!
	Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
 <b>Gefahr!</b>	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen
 <b>Warnung!</b>	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr
 <b>Vorsicht!</b>	Leichte bis mittelschwere Verletzungen
<b>Achtung!</b>	Gefahr von Sachschäden

**Hinweis:**

Für die Motorradhebebühne wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff **Gerät** verwendet.

## LIEFERUMFANG

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- Motorradhebebühne
- Hubpedal
- Bügel
- Ablasspedal
- Schrauben, Sicherungs- und Unterlegscheiben
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Motorradhebebühne ist zum Anheben von Fahrzeugen (Motorrad aber auch Rasenmähertraktor, Quad, Jetski) z. B. beim Reifenwechsel, kleineren Reparaturen, Ölwechsel oder Reinigung vorgesehen.

Die Motorradhebebühne ist nur für diese Verwendung gebaut und zugelassen. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und ist nicht zulässig.

- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nicht als Montagehilfe.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nicht zum Sichern von Lasten.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nicht als Transportmittel.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und/oder fehlendem Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

**Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:**

- Unsachgemäßen Zusammenbau und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts. Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

## SICHERHEIT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



**Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!**

Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!



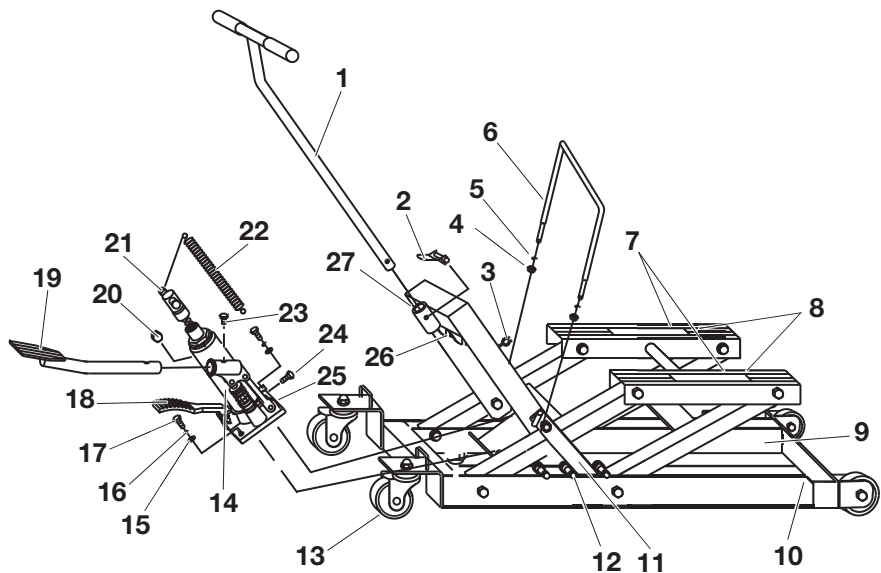
### Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie die Motorradhebebühne vor jeder Verwendung auf ihren betriebssicheren Zustand.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nicht, wenn sie Beschädigungen wie z. B. Risse, Verformungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- Verändern oder manipulieren Sie die Motorradhebebühne nicht, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nur auf einem ausreichend festen und ebenen Untergrund.
- Setzen Sie die Motorradhebebühne immer so an, dass beim Anheben nicht unter die Last gegriffen werden muss.
- Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug beim Anheben oder Absenken nicht abrutschen und herunterfallen kann. Sichern Sie das Fahrzeug immer zusätzlich mit geeigneten Spanngurten.
- Halten Sie den unmittelbaren Arbeitsbereich frei von Werkzeug und sonstigen Gegenständen.
- Arbeiten Sie nicht mit der Motorradhebebühne, wenn Sie müde sind, Medikamente, Alkohol oder andere bewusstseinsverändernde Mittel eingenommen haben.
- Tragen Sie beim Arbeiten rutschfeste Schuhe und Schutzhandschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nur in einer gut beleuchteten Umgebung.
- Heben Sie mit der Motorradhebebühne keine Gegenstände an, in oder auf denen sich Personen befinden.
- Bedienen Sie die Motorradhebebühne immer so, dass Sie durch die angehobene Last nicht gefährdet werden können.
- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Die Motorradhebebühne sollte immer von zwei Personen bedient werden, insbesondere bei Anhebe- und Ablassvorgängen. Der Motor muss dabei ausgeschaltet sein.

### Beschädigungsgefahr!

- Setzen Sie die Motorradhebebühne nur an den vom Hersteller vorgesehenen Stellen an. Beachten Sie die Betriebsanleitung des Herstellers.
- Verwenden Sie die Motorradhebebühne nur mit den mitgelieferten Pedalen. Verlängern Sie die Pedale nicht.

# PRODUKTÜBERSICHT



1. T-Griff
2. Sicherungsbolzen
3. Bügelhalter
4. Mutter (M8)
5. Federring
6. Bügel
7. Gummiauflage
8. Hubsattel
9. Rahmen
10. Laufrollen (lenkbar)
11. Sperrklinke
12. Sperrrasten
13. Laufrollen
14. Hydraulikheber

15. Unterlegscheibe
16. Sicherungsscheibe
17. Schraube (M8 x 25)
18. Ablasspedal
19. Hubpedal
20. Einfüllstopfen
21. Rastbolzen mit Sicherungssplint
22. Rückholfeder
23. Schraube (M8 x 12)
24. Entlüftungsschraube
25. Überdruckventil
26. Sicherungsschraube
27. Halter (für T-Griff)

# AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAUEN

## Montagevorbereitung

### ⚠ Vorsicht!

Beim Herausnehmen aus der Verpackung besteht Verletzungsgefahr z. B. durch Einklemmen oder herabfallende Teile.

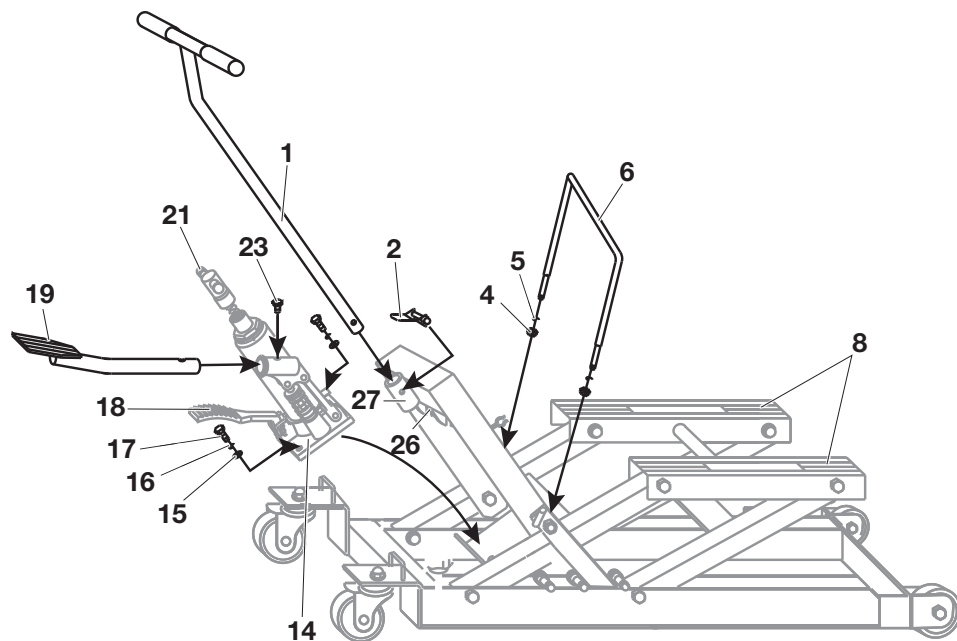
Nehmen Sie die Motorradhebebühne zu zweit aus der Verpackung und achten Sie auf bewegliche und lose Teile.

### Achtung!

Das Überdruckventil (25) verhindert eine Überlastung des Hydrauliksystems und ist mit einer Schutzkappe versehen. Verändern Sie die Einstellung des Überdruckventils nicht!

## Montage

Hinweis: Zur Montage benötigen Sie einen Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 13.





1. Lösen Sie den Sicherungsbolzen (2) und setzen den T-Griff (1) in den Halter (27).
2. Setzen Sie den Sicherungsbolzen wieder ein.
3. Schrauben Sie die beiden Schrauben (17) aus der Rahmenfläche heraus. Achten Sie dabei auf die Sicherungs- und Unterlegscheiben (15, 16).
4. Lösen Sie die Sicherungsschraube (26).
5. Schwenken Sie den T-Griff (1) senkrecht nach oben.
6. Führen Sie den Hydraulikheber (14) schräg von unten mit dem Rastbolzen (21) in die Aufnahmegabel.
7. Schrauben Sie die Sicherungsschraube (26) bis zum Anschlag ein, um den Rastbolzen zu sichern.
8. Schrauben Sie den Hydraulikheber mit den beiden Schrauben (17) auf die Rahmenfläche (Sicherungs- und Unterlegscheiben (15, 16) verwenden!).
9. Setzen Sie das Hubpedal (19) in die Aufnahme und befestigen Sie dieses mit der beige-fügten Schraube (23).
10. Setzen Sie den Bügel (6) in die Sperrklinken ein und befestigen Sie diesen mit den beiden Federringen (5) und den Muttern (4).
11. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Verbindungen sorgfältig befestigt sind.

## VERWENDUNG

### Vorbereitungen

- Stellen Sie das Fahrzeug auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche ab.
- Stellen Sie das Fahrzeug nicht auf Sand, Erde oder ähnlichen Oberflächen ab, auf denen die Motorradhebebühne einsinken kann.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen.

### Fahrzeug anheben

#### ⚠ Warnung!

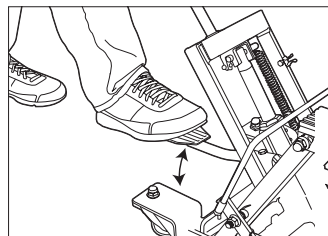
Verletzungsgefahr durch herabfallendes Fahrzeug oder Gegenstände.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen und Tiere im Arbeitsbereich befinden.
- Nicht unter das angehobene Fahrzeug legen!

#### Achtung!

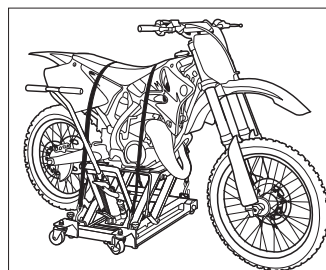
- Setzen Sie den Hubsattel nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Stellen an. Beachten Sie die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Schläuche oder Kabel zwischen dem Fahrzeug und dem Hubsattel befindet, diese könnten beim Anheben des Fahrzeugs beschädigt werden.

1. Treten Sie das Ablasspedal (18) nach unten und lassen den Hubsattel (8) ganz ab.
2. Schieben Sie die Motorradhebebühne unter das zu hebende Fahrzeug.
3. Pumpen Sie über das Hubpedal (19) den Hubsattel nach oben bis er mit dem anzuhebenden Fahrzeug in Kontakt kommt.



Hinweis: Prüfen Sie das korrekte Aufliegen der Last, wenn die Motorradhebebühne das Fahrzeug anzuheben beginnt.

4. Sichern Sie das Fahrzeug mit Spanngurten (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Heben Sie das Fahrzeug so weit an, bis die Sperrklinke (3) an der gewünschten Sperraste (2) einrastet. Der Hubsattel ist dann gegen unbeabsichtigtes Absinken gesichert.
6. Drücken Sie das Ablasspedal (18) leicht nach unten, damit sich die Sperrklinke sanft gegen die Sperraste hin bewegt.



#### Fahrzeug absenken

1. Heben Sie die Hubsattel mit dem Hubpedal (19) leicht an und ziehen Sie den Bügel (6) zurück.
2. Lösen Sie die Sperrklinke indem Sie den Bügel (6) zurückziehen, bis er im Bügelhalter (11) einrastet.
3. Drücken Sie vorsichtig und langsam das Ablasspedal (18), um den Hubsattel sanft abzusinken.

## TECHNISCHE DATEN

Hubkraft	max. 680 kg
Hubhöhe min./max.	11,8 cm bis 36,8 cm
Verriegelungspositionen	20 cm, 28 cm und 33 cm
Maße (mit T-Griff) L x B x H	110 cm x 37 cm x 85 cm
Gewicht	26,8 kg
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +55 °C

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Ölleck. Motorradhebebühne funktioniert nicht.	Entlüftungsventil ist geöffnet.	Entlüftungsventil bis zum Anschlag einschrauben.
Motorradhebebühne hebt nicht ordnungsgemäß an.	Luft im System.	Ölstand prüfen. Hydrauliksystem entlüften.

# REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

## **Vorsicht!**

Hydrauliköl und Schmieröl sind gesundheitsschädlich, wenn sie in die Haut eindringen oder verschluckt werden.

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt und waschen Sie betroffene Hautstellen sofort mit viel Wasser und Seife.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls ein Schmierstoff verschluckt wurde oder in die Augen gelangt ist.

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Prüfen Sie die Motorradhebebühne vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, lose Schrauben, Ölverlust und ihren betriebssicheren Zustand.
- Reinigen Sie die Motorradhebebühne nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch von Verschmutzungen.
- Versehen Sie bei Bedarf die Gelenke mit etwas Universal-Schmieröl, damit diese funktionsfähig bleiben.
- Achten Sie darauf, dass die Daten des Typenschildes immer gut lesbar sind.

### Jährliche Funktionsprüfung

- Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit aller Teile.
- Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz.
- Prüfen Sie den Ölstand des Hydraulikhebers.

### Zulässiges Hydrauliköl

Benutzen Sie ausschließlich hochwertiges Hydrauliköl. Andere Flüssigkeiten können den Hydraulikheber beschädigen oder zu gefährlichen Fehlfunktionen führen.

Füllen Sie nur Öl folgender Art nach:

- Qualitäts-Hydrauliköl Typ HLP

### Ölstand prüfen

1. Bauen Sie den Hydraulikheber (14) aus (siehe Abschnitt "Hydraulikheber ausbauen").
2. Reinigen Sie den Hydraulikheber mit einem Lappen, damit kein Schmutz in den Hydraulikbereich gelangt.
3. Stellen Sie den Hydraulikheber auf einen Lappen, um auslaufendes Hydrauliköl aufzufangen.
4. Entfernen Sie den Einfüllstopfen (20).
5. Prüfen Sie den Ölstand: Der Ölstand sollte bis zur Unterkante der Einfüllöffnung reichen.
6. Füllen Sie, falls erforderlich, Hydrauliköl nach.
7. Setzen Sie den Einfüllstopfen wieder ein.
8. Bauen Sie den Hydraulikheber (14) wieder ein (siehe Abschnitt "Hydraulikheber einbauen").

Nach dem Prüfen des Ölstands ist kein Entlüften des Hydraulikhebers erforderlich.

## Ölwechsel

### Hinweis:

- Verwenden Sie nur zulässiges Hydrauliköl (siehe "Zulässiges Hydrauliköl")
  - Entsorgen Sie nicht mehr verwendbares Hydrauliköl bei einer entsprechenden Entsorgungsstelle. Entsorgen Sie Hydrauliköl niemals in der Umwelt, da es Gewässer verseuchen kann.
  - Wechseln Sie alle zwei bis drei Jahre das Hydrauliköl im Hydraulikheber, um die Lebensdauer zu erhöhen und die Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.
1. Bauen Sie den Hydraulikheber (14) aus (siehe Abschnitt "Hydraulikheber ausbauen").
  2. Reinigen Sie den Hydraulikheber mit einem Lappen, damit kein Schmutz in den Hydraulikbereich gelangt.
  3. Stellen Sie den Hydraulikheber in eine Auffangwanne, um auslaufendes Hydrauliköl aufzufangen.
  4. Entfernen Sie den Einfüllstopfen (20).
  5. Schrauben Sie die Entlüftungsschraube (24) ganz heraus.
  6. Lassen Sie das Hydrauliköl vollständig in die Ablaufwanne laufen.
  7. Schrauben Sie die Entlüftungsschraube wieder ein.
  8. Reinigen Sie den Hydraulikheber mit einem Lappen.
  9. Stellen Sie den Hydraulikheber auf einen Lappen, um auslaufendes Hydrauliköl aufzufangen.
  10. Füllen Sie Hydrauliköl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung ein.
  11. Setzen Sie den Einfüllstopfen (20) wieder ein.
  12. Entlüften Sie den Hydraulikheber. (siehe Abschnitt "Hydraulikheber entlüften").

## Hydraulikheber entlüften

### Entlüften Sie das Hydrauliksystem,

- wenn sich der Hubsattel nur sehr langsam oder gar nicht anhebt (schlechte Pumpleistung),
- wenn die vollständige Hubhöhe nicht erreicht wird,
- wenn sich der Hubsattel nach dem Hochpumpen selbständig absenkt.

### Hinweis:

1. Bauen Sie den Hydraulikheber (14) aus (siehe "Abschnitt Hydraulikheber ausbauen").
2. Pumpen Sie über das Hubpedal (19) den Hydraulikstempel ganz nach oben.
3. Betätigen Sie dann weitere 6 bis 8 Mal das Hubpedal in schneller Folge.
4. Öffnen Sie nun langsam die Entlüftungsschraube (24), bis die eingeschlossene Luft hörbar entweicht. Wenn Hydrauliköl ausläuft, ist das System entlüftet.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, wenn der Hydraulikheber weiterhin eine schlechte Pumpleistung aufweist.
6. Prüfen Sie den Ölstand (siehe Abschnitt "Ölstand prüfen").
7. Bauen Sie den Hydraulikheber (14) wieder ein (siehe Abschnitt "Hydraulikheber einbauen").

#### Hydraulikheber ausbauen

1. Treten Sie das Ablasspedal (18) nach unten und lassen den Hubsattel (8) ganz ab.
2. Schrauben Sie die beiden Schrauben (17) am Hydraulikheber heraus (achten Sie dabei auf die Sicherungs- und Unterlegscheiben).
3. Halten Sie den Hydraulikheber mit dem T-Griff (1) fest.
4. Schrauben Sie die Sicherungsschraube (26) so weit heraus, dass der Rastbolzen (21) frei wird.
5. Halten Sie den Hydraulikheber fest und schwenken dabei den T-Griff, bis Sie den Hydraulikheber (14) entnehmen können.

#### Hydraulikheber einbauen

1. Schwenken Sie den T-Griff (1) senkrecht nach oben.
2. Führen Sie den Hydraulikheber schräg von unten mit dem Rastbolzen (21) in die Aufnahmegabel.
3. Schrauben Sie die Sicherungsschraube (26) bis zum Anschlag ein, um den Rastbolzen zu sichern.
4. Schrauben Sie den Hydraulikheber mit den beiden Schrauben (17) auf die Rahmenplatte (Sicherungs- und Unterlegscheiben (15, 16) verwenden!).

#### Lagerung

Reinigen Sie die Motorradhebebühne und versehen Sie zum Korrosionsschutz alle blanken Metallteile mit einem leichten Ölfilm. Treten Sie das Ablasspedal, so dass sich der Hubarm in die unterste Position absenkt. Lagern Sie die Motorradhebebühne dann in einer trockenen und sauberen Umgebung. Sichern Sie die Motorradhebebühne dabei gegen Wegrollen!

#### Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

## ENTSORGUNG

Achten Sie darauf, dass Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder ins Grundwasser gelangen.

Werfen Sie die Verpackung und das Produkt nicht in den Hausmüll. Das Produkt und die Verpackung bestehen aus wiederverwendbaren Stoffen (Kunststoffe, Metalle, Papier, Schmierstoffe).

Entsorgen Sie ein nicht mehr verwendbares Produkt umweltgerecht, entsprechend den örtlich geltenden Regelungen.










# TABLE OF CONTENTS

<b>1. Introduction</b>	<b>16</b>
<b>2. Contents</b>	<b>16</b>
<b>3. Normal use</b>	<b>17</b>
<b>4. Safety</b>	<b>17</b>
<b>5. Product Overview</b>	<b>19</b>
<b>6. Unpacking and Assembly</b>	<b>20</b>
<b>7. Application</b>	<b>21</b>
<b>8. Technical Data</b>	<b>22</b>
<b>9. Troubleshooting</b>	<b>22</b>
<b>10. Cleaning, care and maintenance</b>	<b>23</b>
<b>11. Disposal</b>	<b>25</b>

# INTRODUCTION

The following pictograms are used in these instructions and / or on the packaging:

Symbol	Explanation
	Follow instructions when using the machine.
	Risk of bodily or fatal injury to children!
	Follow warnings and safety instructions!
	Dispose of packaging and the unit in an environmentally friendly manner!

Symbol/signal word	Possible consequences of non-observance
 <b>Danger!</b>	Immediate danger to life or serious injuries
 <b>Warning!</b>	Serious injuries, potentially life-threatening
 <b>Caution!</b>	Light to moderate injuries
<b>Attention!</b>	Risk of property damage

**Note:**

This operating manual also refers to the motorcycle lift as device.

## CONTENTS

Be sure to verify contents immediately upon opening the product. Check the product and all parts for damage. Do not use a defective product or parts.

- Motorcycle Lift
- Lift pedal
- Bar
- Release pedal
- Screws, locking washers and washers
- Operating instructions

Please make all relevant documentation available to other users!



## NORMAL USE

The motorcycle lift is intended to hoist vehicles (motorcycles or riding mowers, quads, jet skis) for e.g. changing tyres, small repairs, oil changes or cleaning.

The motorcycle lift is only constructed and approved for this purpose. Any other use is improper and not permitted.

- Do not use the motorcycle lift as an assembly aid.
- Do not use the motorcycle lift to secure loads.
- Do not use the motorcycle lift as a means of transportation.

This car jack is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the car jack.

This car jack is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the car jack is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper assembly and/or operation.
- External forces, damage to the car jack and/or damage to parts of the car jack due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the car jack. Using the car jack for purposes not described in these operating instructions.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use.
- Unauthorised opening of the car jack. This will void the warranty.

## SAFETY

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Risk of bodily or fatal injury to children!

Keep the car jack out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!



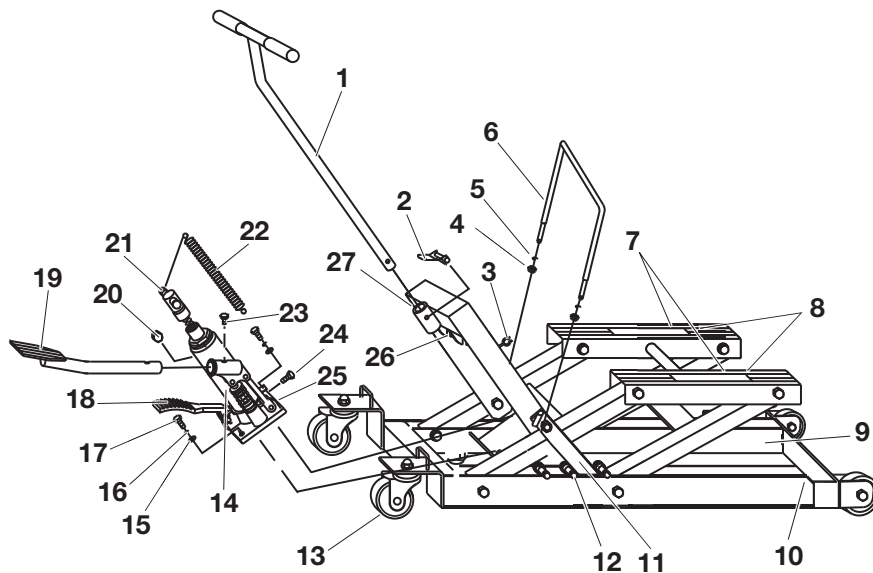
#### **Risk of injury!**

- Check the motorcycle lift for its safe condition before every use.
- Do not use the motorcycle lift if damages, e.g. cracks, deformations or leaks, are detected.
- Do not modify or manipulate the motorcycle lift as this will increase the risk of injuries.
- Only use the motorcycle lift on an adequately solid and level ground.
- Always apply the motorcycle lift so it is not necessary to reach under the load whilst raising.
- Ensure that the vehicle cannot slide or fall when being lifted or lowered. Always additionally secure the vehicle with suitable lashing straps.
- Keep the immediate working area free from tools and other objects.
- Do not use the motorcycle lift when fatigued or under the influence of medications, alcohol or other mind-altering items.
- Always wear slip-resistant shoes and protective gloves to protect yourself against injury.
- Only use the motorcycle lift in a well-lit environment.
- Do not use the motorcycle lift to raise objects with persons inside or on top.
- Always operate the motorcycle lift so the load being raised will not place you in danger.
- Any repairs or maintenance must be performed by qualified experts.
- The motorcycle lift should always be operated by two persons, particularly whilst hoisting and lowering. During this process the engine or motor must be off.

#### **Risk of damage!**

- Only use the motorcycle lift in the locations specified by the manufacturer. Refer to the manufacturer's operating instructions.
- Only use the motorcycle lift with the included pedals. Do not extend the pedals.

# PRODUCT OVERVIEW



- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1. T-handle             | 15. Washer                      |
| 2. Safety bolt          | 16. Retaining washer            |
| 3. Bar retainer         | 17. Screw (M8 x 25)             |
| 4. Nut (M8)             | 18. Release pedal               |
| 5. Lock washer          | 19. Lift pedal                  |
| 6. Bar                  | 20. Fill plug                   |
| 7. Rubber pad           | 21. Locking pin with safety pin |
| 8. Hoisting cradle      | 22. Retaining spring            |
| 9. Frame                | 23. Screw (M8 x 12)             |
| 10. Casters (steerable) | 24. Bleed screw                 |
| 11. Latch               | 25. Relief valve                |
| 12. Lock pins           | 26. Safety bolt                 |
| 13. Casters             | 27. Retainer (for T-handle)     |
| 14. Hydraulic jack      |                                 |

# UNPACKING AND ASSEMBLY

## Preparing for assembly

### ⚠ Caution!

Risk of injury whilst unpacking due to e.g. pinching or falling pieces.

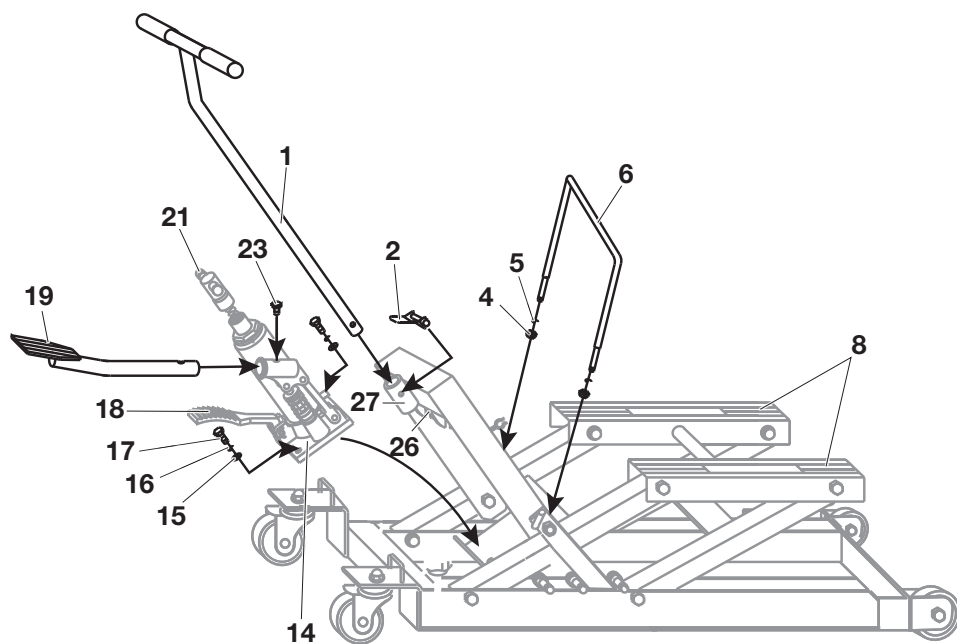
Remove the motorcycle lift from the packing with two people and watch for moving and loose parts.

### Attention!

The relief valve (25) prevents the hydraulic system from overloading and features a protective cap. Do not modify the relief valve setting!

## Assembly

Note: You will need a size 13 spanner for assembly.



1. Loosen the safety bolts (2) and insert the T-handle (1) in the retainer (27).
2. Replace the safety bolts.
3. Unscrew the two screws (17) from the frame. Watch out for the locking washers and washers (15, 16).
4. Loosen the safety bolt (26).
5. Swivel the T-handle (1) up into a vertical position.
6. Guide the hydraulic jack (14) from below, at an angle, with the locking pin(21) into the handle socket.
7. Tighten the safety bolt (26) all the way to secure the locking pin.
8. Attach the hydraulic jack onto the frame using the two screws (17) (use locking washers and washers (15, 16)!).
9. Insert the lift pedal (19) into the socket and secure with the included screw (23).
10. Insert the bar (6) into the latches and secure with the two lock washers (5) and nuts (4).
11. Verify all connections are tightened securely.

## APPLICATION

### Preparation

- Park the car on a level and solid surface.
- Do not park the vehicle on sand, soil or similar surfaces where the motorcycle lift could sink in.
- Secure the vehicle against rolling off.

### Raise vehicle

#### ⚠ Warning!

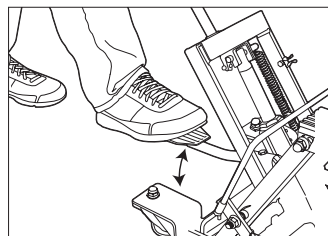
Risk of injury due to vehicle or objects dropping.

- Ensure that there are no people or animals in the work area or in the vehicle.
- Do not lie under the hoisted vehicle!

#### Attention!

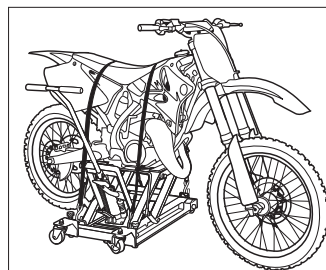
- Only apply the hoisting cradle in the locations indicated by the vehicle manufacturer. Please follow the operating instructions of the vehicle's manufacturer.
- Be sure no hoses or cables are between the vehicle and the hoisting cradle as they could be damaged when hoisting the vehicle.

1. Step onto the release pedal (18) and lower the hoisting cradle (8) all the way.
2. Slide the motorcycle lift under the vehicle to be hoisted.
3. Using the hoisting pedal (19) pump the hoisting cradle up until it comes into contact with the vehicle to be hoisted.



**Note:** Verify the load is correctly seated when the car jack begins to raise the vehicle.

4. Secure the vehicle with lashing straps (not included).
5. Raise the vehicle until the latch (3) locks into the desired locking pin (2). The hoisting cradle is now secured from accidentally lowering.
6. Press slightly down on the release pedal (18) so the latch gently moves toward the locking pin.



#### Lower vehicle

1. Slightly raise the hoisting cradle with the hoisting pedal (19) and pull back on the bar (6).
2. Pull back on the bar (6) to release the locking pin until it catches in the bar retainer (11).
3. Carefully and slowly press the release pedal (18) to gently lower the hoisting cradle.

## TECHNICAL DATA

Lifting Capacity	max. 680 kg
Lift height min./max.	11.8 cm to 36.8 cm
Locking positions	20 cm, 28 cm and 33 cm
Dimensions (with T-handle) l x w x h	110 cm x 37 cm x 85 cm
Weight	26,8 kg
Ambient temperature	-20 °C to +55 °C

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Oil leak.	Bleed valve open.	Screw the bleed valve all the way in.
Motorcycle lift isn't working.		
Motorcycle lift isn't raising properly.	Air in the system.	Check oil level. Bleed hydraulic system.

# CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

## Caution!

Hydraulic oil and lubricating oil are harmful to health if they are absorbed by the skin or swallowed.

- Avoid direct contact and wash affected skin immediately with soap and water.
- Seek immediate medical attention if a lubricant is swallowed or gets in your eyes.

Minimal care will ensure your car jack remains functional for years.

- Check the motorcycle lift for damage, loose screws, oil loss and a safe operating condition before each use.
- Clean the motorcycle lift with a dry cloth after every use.
- If necessary, provide the joints and the wheel hub with some universal lubricating oil so that they maintain their functionality.
- Be sure the data on the nameplate is always visible and legible.

### Annual function test

- Check the functioning of all parts.
- Check that all screws are tight
- Check the oil level of the hydraulic pump.

### Approved hydraulic oil

Do not use any other fluids than high quality hydraulic oil. Other fluids could damage the hydraulic jack or result in dangerous malfunctions.

Only add oil of the following types:

- Quality hydraulic oil Type HLP

### Checking the oil level

1. Dismantle the hydraulic jack (14) (see section "Dismantling the hydraulic jack").
2. Clean the hydraulic jack with a cloth to prevent dirt from entering the hydraulics.
3. Place the hydraulic jack on a rag to catch leaking hydraulic oil.
4. Remove the fill plug (20).
5. Check the oil level: The oil level should reach the bottom edge of the fill port.
6. If necessary, add hydraulic oil.
7. Replace the fill plug.
8. Reassemble the hydraulic jack (14) (see section "Assembling the hydraulic jack").

The hydraulic lift does not need to be bled after checking the oil level.

## Changing the oil

### Note:

- Only use approved hydraulic oil (see "Approved hydraulic oil")
  - Dispose of old hydraulic oil through an appropriate disposal facility. Never dispose of hydraulic oil in the environment, as it could pollute waters.
  - Change the hydraulic oil in the hydraulic jack every two to three years to increase its life and ensure its functionality.
1. Dismantle the hydraulic jack (14) (see section "Dismantling the hydraulic jack").
  2. Clean the hydraulic jack with a cloth to prevent dirt from entering the hydraulics.
  3. Place the hydraulic jack inside a drain pan to collect any hydraulic oil being drained.
  4. Remove the fill plug (20).
  5. Unscrew the bleed screw (24) all the way.
  6. Drain all of the hydraulic oil into the drain pan.
  7. Replace the bleed screw.
  8. Clean the hydraulic jack with a rag.
  9. Place the hydraulic jack on a rag to catch leaking hydraulic oil.
  10. Add hydraulic oil to the bottom edge of the fill port.
  11. Replace the fill plug (20).
  12. Bleed the hydraulic jack. (see section "Bleeding the hydraulic jack").

## Bleeding the hydraulic jack

### Bleed the hydraulic system

- if the hoisting cradle raises very slowly or not at all (poor pumping power),
- does not reach the full hoisting height,
- if the hoisting cradle lowers by itself after being raised.

### Note:

1. Disassemble the hydraulic jack (14) (see section "Disassembling the hydraulic jack").
2. Raise the hydraulic post all the way using the lift pedal (19).
3. Then quickly operate the lift pedal another 6 to 8 times.
4. Now slowly open the bleed screw (24) until you hear the trapped air escape. If hydraulic oil leaks, the system has been bled.
5. Repeat steps 3 and 4 if the hydraulic jack continues to pump poorly.
6. Check the oil level (see section "Checking the oil level").
7. Reassemble the hydraulic jack (14) (see section "Assembling the hydraulic jack").

## Disassembling the hydraulic jack

1. Step onto the release pedal (18) and lower the hoisting cradle (8) all the way.
2. Remove the two screws (17) from the hydraulic jack (pay attention to the locking washers and washers).
3. Hold the hydraulic jack by the T-handle (1).
4. Unscrew the safety bolt (26) until the locking pin(21) is released.
5. Hold on to the hydraulic jack and swivel the T-handle until you are able to remove the hydraulic jack (14).



### Assembling the hydraulic jack

1. Swivel the T-handle (1) up into a vertical position.
2. Insert the hydraulic jack with the locking pin (21) into the handle socket from the bottom, at an angle.
3. Tighten the safety bolt (26) all the way to secure the locking pin.
4. Screw the hydraulic jack to the frame plate using the two screws (17) (use the locking washers and washers (15, 16)).

### Storage

Clean the motorcycle lift and apply a light oil film to any bare metal parts. Push the release pedal so the lifting arm lowers to the lowest position. Then store the motorcycle lift in a dry and clean environment. Be sure to secure the motorcycle lift from rolling off!

### Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

## DISPOSAL

Make sure that sewage systems and groundwater are not exposed to the lubricants. Do not dispose of the packaging or this product with household rubbish. The product and the packaging are made of recyclable materials (plastics, metal, paper, lubricants).

When the product is no longer usable, dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with local regulations.










# TABLE DES MATIÈRES

<b>1. Introduction</b>	<b>28</b>
<b>2. Contenu de l'emballage</b>	<b>28</b>
<b>3. Utilisation conforme</b>	<b>29</b>
<b>4. Sécurité</b>	<b>29</b>
<b>5. Aperçu du produit</b>	<b>31</b>
<b>6. Déballage et assemblage</b>	<b>32</b>
<b>7. Utilisation</b>	<b>33</b>
<b>8. Données techniques</b>	<b>34</b>
<b>9. En cas de problèmes</b>	<b>34</b>
<b>10. Nettoyage, entretien et maintenance</b>	<b>35</b>
<b>11. Mise au rebut</b>	<b>37</b>

# INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur le cric :

Symbole	Explication
	Lorsque vous utilisez le cric, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.
	Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !
	Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !
	Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !

Symbole / mot d'avertissement	Conséquences possibles en cas de non-observation
 <b>Danger !</b>	Danger de mort direct ou risque de blessures graves
 <b>Avertissement !</b>	Blessures graves probables danger de mort
 <b>Prudence !</b>	Blessures légères à moyennes
<b>Attention !</b>	Risque de dégâts matériels

Remarque :

Le terme appareil est aussi employé pour la plateforme de levage pour moto dans ce mode d'emploi.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez le cric et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un cric endommagé en marche.

- Plateforme de levage pour moto
- Pédale de levage
- Bride
- Pédale d'abaissement
- Vis, rondelles et rondelles d'arrêt
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

## UTILISATION CONFORME

La plateforme de levage pour moto est destinée au levage de véhicules (motos, mais aussi tracteurs-tondeuses, quads, jet-skis) pour par exemple remplacer les pneus, effectuer des petites réparations, des vidanges ou du nettoyage.

La plateforme de levage pour moto est fabriquée et homologuée uniquement pour cette utilisation. Toute autre utilisation est non conforme et interdite.

- N'utilisez pas la plateforme de levage pour moto comme assistance de montage.
- N'utilisez pas la plateforme de levage pour moto pour la sécurisation de charges.
- N'utilisez pas la plateforme de levage pour moto comme moyen de transport.

Ce cric n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le cric.

Le cric n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification du cric est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

**Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :**

- Assemblage et/ou fonctionnement non conforme.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations du cric et/ou des pièces du cric causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification du cric.
- L'utilisation du cric à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme.
- L'ouverture non autorisée du cric. Cela conduit à l'annulation de la garantie.

## SÉCURITÉ

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.



**Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !**

**Risque de strangulation ! Maintenez le cric hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !**



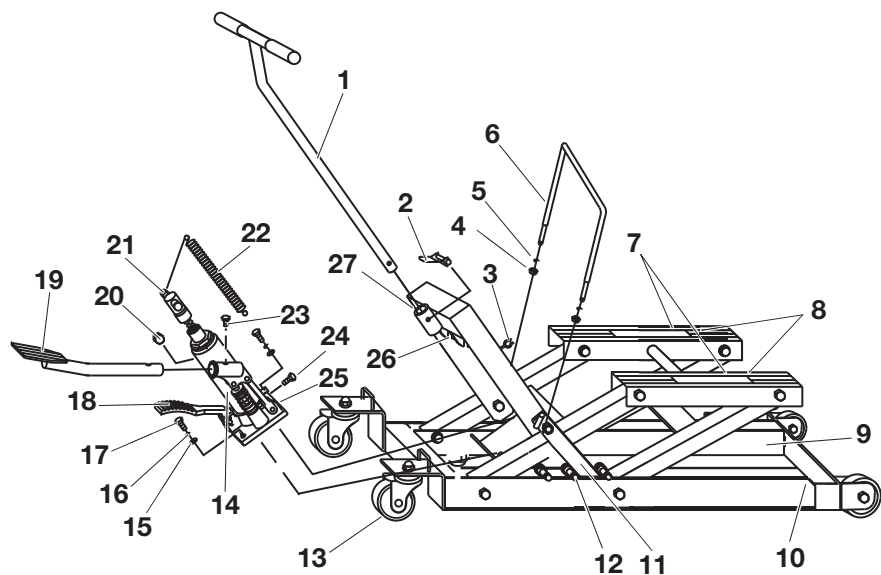
### Risque de brûlure !

- Contrôlez la plateforme de levage pour moto avant chaque utilisation quant à son bon état de fonctionnement.
- Ne pas utiliser la plateforme de levage pour moto si elle présente des détériorations comme par exemple des fissures, des déformations ou des zones non étanches.
- Ne pas modifier ou manipuler la plateforme de levage pour moto. Il pourrait en résulter un risque de blessure élevé.
- N'utilisez la plateforme de levage pour moto que sur une surface suffisamment rigide et plane.
- Placez toujours la plateforme de levage pour moto de telle manière à ne pas avoir besoin d'accéder à l'espace sous la charge.
- Toujours vérifier que le véhicule ne peut pas glisser ou tomber lors du levage ou de la descente. Sécurisez toujours le véhicule au moyen de sangles de sécurité appropriées.
- Dégagez les environs de la zone de travail quant à la présence d'outils et autres objets.
- Ne travaillez pas avec la plateforme de levage pour moto si vous êtes fatigué, si vous avez consommé des médicaments, de l'alcool ou d'autres substances pouvant altérer la perception.
- Portez des chaussures antidérapantes et des gants de protection pour travailler, afin de vous protéger contre d'éventuelles blessures.
- N'utilisez la plateforme de levage pour moto que dans un environnement bien éclairé.
- N'utilisez pas la plateforme de levage pour moto pour soulever des objets dans ou sur lesquels se trouvent des personnes.
- Utilisez toujours la plateforme de levage pour moto de telle manière à ce que la charge soulevée ne vous mette pas en danger.
- Tous les travaux de réparation et d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.
- La plateforme de levage pour moto doit toujours être manipulée par deux personnes en particulier lors des processus de levage et d'abaissement. Le moteur doit être à l'arrêt pendant ces opérations.

### Risque de dégradation !

- Ne placez la plateforme de levage pour moto qu'aux endroits prévus par le constructeur. Respectez le mode d'emploi du constructeur.
- N'utilisez la plateforme de levage pour moto qu'avec les pédales livrées. Ne rallongez pas les pédales.

## APERÇU DU PRODUIT



- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Poignée en T             | 15. Rondelle                                     |
| 2. Boulon de sécurité       | 16. Rondelle d'arrêt                             |
| 3. Support de bride         | 17. Vis (M8 x 25)                                |
| 4. Ecrou (M8)               | 18. Pédale d'abaissement                         |
| 5. Anneau élastique         | 19. Pédale de levage                             |
| 6. Bride                    | 20. Bouchon de remplissage                       |
| 7. Revêtement en caoutchouc | 21. Boulon d'arrêt avec goupille de verrouillage |
| 8. Selle de levage          | 22. Ressort de rappel                            |
| 9. Cadre                    | 23. Vis (M8 x 12)                                |
| 10. Roulettes (orientables) | 24. Vis de purge                                 |
| 11. Cliquet de blocage      | 25. Soupape de surpression                       |
| 12. Crans de blocage        | 26. Vis de sécurité                              |
| 13. Roulettes               | 27. Support (pour poignée en T)                  |
| 14. Vérin hydraulique       |  |

# DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE

## Préparation demontage

### ⚠ Attention !

Lors de l'extraction des éléments hors de l'emballage, il existe un risque de blessure p. ex. pour cause de coincement ou de chutes de pièces.

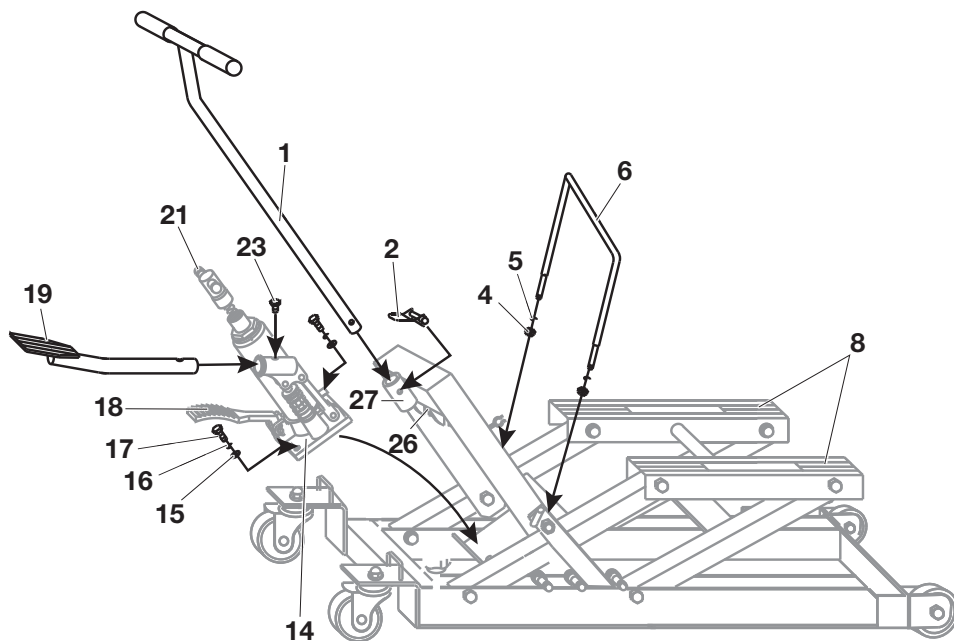
Extrayez à deux la plateforme de levage pour moto hors de son emballage et faites attention aux pièces mobiles et lâches.

### Attention !

La soupape de surpression (25) évite une surcharge du système hydraulique et est équipée d'un capuchon de protection. Ne pas modifier le réglage de la soupape de surpression !

## Montage

Indication : Pour le montage, une clé de serrage de largeur 13 est nécessaire.





1. Desserrez le boulon de sécurité (2) et placez la poignée en T (1) dans le support (27).
2. Remplacez le boulon de sécurité.
3. Dévissez les deux vis (17) hors de la surface de cadre. Faites attention aux rondelles d'arrêt et aux rondelles (15, 16).
4. Dévissez la vis de sécurité (26).
5. Basculez la poignée en T (1) verticalement vers le haut.
6. Introduisez le vérin hydraulique (14) en biais en partant du bas avec le boulon d'arrêt (21) dans la fourche de réception.
7. Vissez la vis de sécurité (26) jusqu'à la butée afin de sécuriser le boulon d'arrêt.
8. Vissez le vérin hydraulique avec les deux vis (17) sur la surface de cadre (utiliser les rondelles d'arrêt et les rondelles (15, 16) !).
9. Placez la pédale de levage (19) dans le logement et fixez-la au moyen de la vis fournie (23).
10. Placez la bride (6) dans les cliquets de blocage et fixez-la au moyen des deux anneaux élastiques (5) et des écrous (4).
11. Assurez-vous que tous les raccords ont été fixés avec soin.

## UTILISATION

### Préparation

- Garez la voiture sur une surface plane et stable.
- Ne placez pas le véhicule sur du sable, de la terre ou toute autre surface meuble dans laquelle la plateforme de levage pour moto pourrait s'enfoncer.
- Sécurisez le véhicule contre tout déplacement.

### Soulever le véhicule

#### ⚠ Attention !

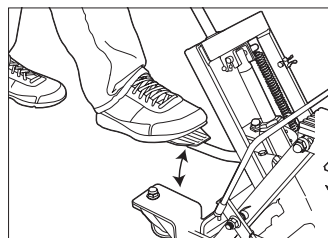
Risque de blessures pour cause de chute du véhicule ou d'autres objets.

- Assurez-vous qu'il n'y a aucune personne ni animal dans la zone de travail ou près du véhicule.
- Ne rien placer sous le véhicule soulevé !

#### Attention !

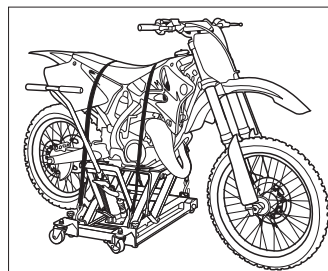
- Ne placez la selle de levage qu'aux endroits prévus par le constructeur du véhicule. Respectez le mode d'emploi délivré par le constructeur du véhicule.
- Assurez-vous qu'aucun tube ou câble ne se trouve entre le véhicule et la selle de levage. Ceux-ci pourraient être abîmés lors du levage du véhicule.

1. Pressez la pédale d'abaissement (18) vers le bas et abaissez complètement la selle de levage (8).
2. Placez la plateforme de levage pour moto sous le véhicule à soulever.
3. Au moyen de la pédale de levage (19), pompez la selle de levage vers le haut jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le véhicule.



Indication : Vérifiez la bonne assise de la charge lorsque la plateforme de levage pour moto commence à soulever le véhicule.

4. Sécurisez le véhicule au moyen de sangles de serrage (ne font pas partie du contenu de livraison).
5. Soulevez le véhicule jusqu'à ce que le cliquet de blocage (3) s'enclenche au niveau du cran de blocage (2) souhaité. La selle de levage est alors sécurisée contre un abaissement inopiné.
6. Pressez la pédale d'abaissement (18) légèrement vers le bas afin que le cliquet de blocage se déplace en douceur contre le cran de blocage.



#### Abaïsser le véhicule

1. Soulevez légèrement la selle de levage au moyen de la pédale de levage (19) et tirez la bride (6) vers l'arrière.
2. Débloquez le cliquet de blocage en retirant la bride (6) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le support de bride (11).
3. Pressez avec précaution et lentement la pédale d'abaissement (18) afin de descendre en douceur la selle de levage.

## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance de levage	max. 680 kg
Hauteur de levage min./max.	de 11,8 cm à 36,8 cm
Positions de verrouillage	20 cm, 28 cm et 33 cm
Dimensions (avec poignée de T) Lo x La x H	110 cm x 37 cm x 85 cm
Poids	26,8 kg
Température ambiante	de -20 °C à +55 °C

## EN CAS DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Fuite d'huile.	La soupape de purge est ouverte.	Visser la soupape de purge jusqu'à la butée.
La plateforme de levage pour moto ne fonctionne pas.		
La plateforme de levage pour moto ne soulève pas correctement.	Présence d'air dans le système.	Vérifier le niveau d'huile. Purger le système hydraulique.

# NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

## ATTENTION !

L'huile hydraulique et l'huile de graissage sont des produits nocifs, s'ils pénètrent dans la peau ou en cas d'ingestion.

- Évitez tout contact direct et lavez les zones touchées immédiatement avec de l'eau et du savon.
- Consultez un médecin immédiatement, si un produit lubrifiant a été ingéré ou a touché les yeux.

Votre cric peut fonctionner pendant des années avec un entretien minimal.

- Vérifiez la plateforme de levage pour moto avant toute utilisation quant à la présence de détériorations, de vis lâches, de fuites d'huile et à son bon état de fonctionnement.
- Nettoyez la plateforme de levage pour moto après chaque utilisation au moyen d'un linge sec.
- Si besoin, lubrifiez les articulations et les centres des roues avec un peu d'huile lubrifiante universelle, pour assurer leur bon fonctionnement.
- Veillez à ce que les données sur la plaque signalétique soient toujours bien lisibles.

### Vérifications annuelles

- Vérifiez le bon fonctionnement de chaque élément.
- Vérifiez la bonne fixation de chaque vis.
- Vérifiez le niveau d'huile de la pompe hydraulique.

### Huile hydraulique homologuée

N'utilisez aucun autre fluide que de l'huile hydraulique de haute qualité. D'autres fluides peuvent détériorer le vérin hydraulique ou causer des dysfonctionnements dangereux.

Ajoutez uniquement de l'huile des types suivants :

- Huile hydraulique de qualité type HLP

### Vérifier le niveau d'huile

1. Démontez le vérin hydraulique (14) (voir paragraphe « Démontez le vérin hydraulique »).
2. Nettoyez le vérin hydraulique au moyen d'un chiffon afin qu'aucune salissure ne pénètre dans la zone hydraulique.
3. Placez le vérin hydraulique sur un chiffon afin de collecter l'huile s'écoulant.
4. Retirez le bouchon de remplissage (20).
5. Vérifiez le niveau d'huile : Le niveau d'huile doit arriver au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
6. Ajoutez un peu d'huile hydraulique le cas échéant.
7. Remplacez le bouchon de remplissage.
8. Remontez le vérin hydraulique (14) (voir paragraphe « Remontez le vérin hydraulique »).

Après vérification du niveau d'huile, une purge du cric n'est plus nécessaire.

## Vidange

### Indication :

- N'utilisez que de l'huile hydraulique homologuée (voir « Huile hydraulique homologuée »)
  - Éliminez l'huile hydraulique non utilisable auprès d'un organisme de recyclage adéquat. Ne jetez jamais l'huile hydraulique dans la nature. Elle pourrait polluer les nappes phréatiques.
  - Effectuez une vidange de l'huile hydraulique de vérin tous les deux ou trois ans afin d'augmenter la durée de vie et d'assurer la fonctionnalité.
1. Démontez le vérin hydraulique (14) (voir paragraphe « Démontez le vérin hydraulique »).
  2. Nettoyez le vérin hydraulique au moyen d'un chiffon afin qu'aucune salissure ne pénètre dans la zone hydraulique.
  3. Placez le vérin hydraulique dans un bac de récupération afin de collecter l'huile.
  4. Retirez le bouchon de remplissage (20).
  5. Retirez complètement la vis de purge (24).
  6. Laissez s'écouler la totalité de l'huile dans le bac de récupération.
  7. Revissez la vis de purge.
  8. Nettoyez le vérin hydraulique avec un chiffon.
  9. Placez le vérin hydraulique sur un chiffon afin de collecter l'huile s'écoulant.
  10. Remplissez d'huile hydraulique jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
  11. Remplacez le bouchon de remplissage (20).
  12. Purgez le vérin hydraulique. (voir paragraphe « Purger le vérin hydraulique »).

## Purger le vérin hydraulique

### Purgez le système hydraulique

- si la selle de levage ne se soulève que très lentement ou pas du tout (mauvais rendement de pompe),
- si la hauteur de levage complète n'est pas atteinte,
- si la selle de levage s'abaisse automatiquement après le pompage vers le haut.

### Indication :

1. Démontez le vérin hydraulique (14) (voir paragraphe « Démontez le vérin hydraulique »).
2. Au moyen de la pédale de levage (19), pompez le pilon hydraulique entièrement vers le haut.
3. Actionnez alors rapidement 6 à 8 fois la pédale de levage.
4. Ouvrez lentement la vis de purge (24) jusqu'à ce que l'air emprisonné s'échappe de manière audible. Lorsque l'huile hydraulique s'écoule, le système est purgé.
5. Répétez les étapes 3 et 4 si le vérin hydraulique continue à présenter un mauvais rendement.
6. Vérifiez le niveau d'huile (voir paragraphe « Vérifier le niveau d'huile »).
7. Remontez le vérin hydraulique (14) (voir paragraphe « Remonter le vérin hydraulique »).

## Démontez le vérin hydraulique

1. Pressez la pédale d'abaissement (18) vers le bas et abaissez complètement la selle de levage (8).
2. Dévissez les deux vis (17) sur le vérin hydraulique (faites attention aux rondelles et aux rondelles d'arrêt).
3. Maintenez fermement le vérin hydraulique au moyen de la poignée en T (1).
4. Extrayez la vis de sécurité (26) jusqu'à libérer le boulon d'arrêt (21).
5. Maintenez fermement le vérin hydraulique et basculez simultanément la poignée en T jusqu'à pouvoir extraire le vérin hydraulique (14).

### Installer le vérin hydraulique

1. Basculez la poignée en T (1) verticalement vers le haut.
2. Introduisez le vérin hydraulique en biais en partant du bas avec le boulon d'arrêt (21) dans la fourche de réception.
3. Vissez la vis de sécurité (26) jusqu'à la butée afin de sécuriser le boulon d'arrêt.
4. Vissez le vérin hydraulique avec les deux vis (17) sur la plaque de cadre (utiliser les rondelles d'arrêt et les rondelles (15, 16) !).

### Stockage

Nettoyez la plateforme de levage pour moto et appliquez un léger film d'huile anti-corrosion sur toutes les parties métalliques nues. Pressez la pédale d'abaissement afin d'amener le bras de levage dans sa position la plus basse. Stockez la plateforme de levage pour moto dans un lieu sec et propre. Sécurisez la plateforme de levage pour moto contre tout glissement !

### Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

## MISE AU REBUT

Vérifiez que les lubrifiants ne soient pas jetés dans les canalisations d'égout ni dans l'eau courante.

Ne pas jeter l'emballage ni le produit dans les ordures ménagères. Ils sont constitués de matériaux recyclables (plastique, métal, papier, graisses).

Ne pas placer dans une décharge sauvage, mais jetez l'objet conformément à votre réglementation de recyclage.










# SOMMARIO

<b>1. Introduzione</b>	<b>40</b>
<b>2. Fornitura</b>	<b>40</b>
<b>3. Uso conforme</b>	<b>41</b>
<b>4. Sicurezza</b>	<b>41</b>
<b>5. Panoramica del prodotto</b>	<b>43</b>
<b>6. Apertura della confezione e montaggio</b>	<b>44</b>
<b>7. Utilizzo</b>	<b>45</b>
<b>8. Dati Tecnici</b>	<b>46</b>
<b>9. Risoluzione dei problemi</b>	<b>46</b>
<b>10. Pulizia, manutenzione e riparazioni</b>	<b>47</b>
<b>11. Smaltimento</b>	<b>49</b>

# INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio.

Simbolo	Spiegazione
	Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato il martinetto.
	Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!
	Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
	Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente!

Simbolo/termine di avvertenza	Possibili conseguenze dovute alla mancata osservanza delle avvertenze.
 Pericolo!	Pericolo di vita o di lesioni molto gravi
 Avvertenza!	Gravi lesioni, possibile pericolo di vita
 Attenzione!	Lesioni di lieve o media entità
Attenzione!	Pericolo di danni alle cose

## Nota:

in queste istruzioni per l'uso il ponte sollevatore per motocicletta viene indicato anche col termine 'apparecchio'.

# FORNITURA

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il martinetto o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare il martinetto o i pezzi guasti.

- Ponte sollevatore per motocicletta
- Pedale di sollevamento
- Staffa
- Pedale di abbassamento
- Viti, rondella di sicurezza e rondella di supporto
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!



## USO CONFORME

Il ponte sollevatore per motocicletta serve per sollevare le moto (ma anche i tosaerba, i quad e gli acquascooter) ad esempio quando si devono sostituire le ruote, cambiare l'olio, effettuare piccole riparazioni o interventi di pulitura.

Il ponte sollevatore per motocicletta è progettato e approvato esclusivamente per tali usi. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione d'uso prevista e non è pertanto autorizzato.

- Non utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta come attrezzo ausiliario per il montaggio.
- Non utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta per il fissaggio dei carichi.
- Non utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta come mezzo di trasporto.

Questo martinetto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Controllare i bambini per assicurarsi che non giochino con il martinetto.

Il martinetto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica della presa doppia è considerato improprio e può causare pericoli. Per i danni derivati da un uso improprio del martinetto, il produttore è esonerato da qualunque responsabilità.

**Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:**

- Montaggio e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare il martinetto.
- Uso del martinetto per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme.
- Apertura non autorizzata del martinetto. In tali casi la garanzia decade.

## SICUREZZA

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.



### Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!



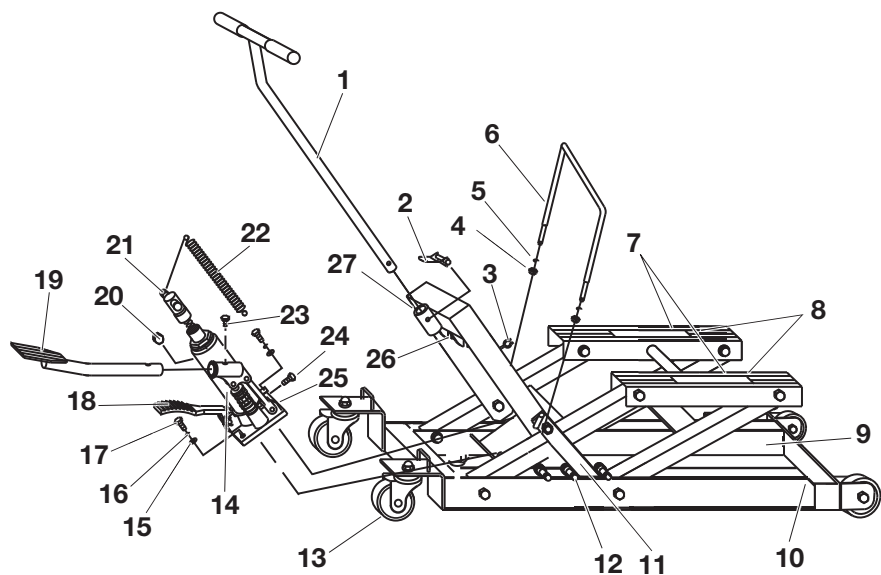
### Pericolo di lesioni!

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre che il ponte sollevatore per motocicletta sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Non utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta se questo mostra segni di danni, quali ad esempio crepe, deformazioni o perdite.
- Non modificare né manomettere il ponte sollevatore per motocicletta perché così facendo si provocherebbe un elevato rischio di infortuni.
- Utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta esclusivamente su superfici sufficientemente solide e piane.
- Posizionare il ponte sollevatore per motocicletta in modo che al momento del sollevamento non ci si ritrovi sotto il carico sollevato.
- Assicurarsi che il veicolo durante il sollevamento o l'abbassamento non possa scivolare e cadere. Assicurare sempre il veicolo sollevato usando in aggiunta apposite cinghie di tensione.
- Mantenere l'area di lavoro libera da attrezzi o altri oggetti.
- Non lavorare col ponte sollevatore per motocicletta se si è stanchi, sotto effetto di farmaci, alcool o altre sostanze che possono alterare lo stato di coscienza.
- Durante il lavoro indossare scarpe antiscivolo e guanti per proteggersi dal rischio di lesioni.
- Utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta esclusivamente in ambienti ben illuminati.
- Non utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta per sollevare oggetti in cui o su cui vi sono delle persone.
- Utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta in modo da non provocare mai situazioni di rischio col carico sollevato.
- Tutte le riparazioni e i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato.
- Il ponte sollevatore per motocicletta dovrebbe essere manovrato sempre da due persone contemporaneamente, soprattutto durante i movimenti di sollevamento e abbassamento. Il motore deve essere spento.

### Risque de dégradation !

- Posizionare il ponte sollevatore per motocicletta solo nei punti specificati dal costruttore del veicolo. Attenersi alle istruzioni del costruttore del veicolo.
- Utilizzare il ponte sollevatore per motocicletta esclusivamente con gli appositi pedali. Non allungare i pedali.

## PANORAMICA DEL PRODOTTO



1. Manico a T
2. Bullone di sicurezza
3. Supporto staffa
4. Dado (M8)
5. Rondella elastica
6. Staffa
7. Superficie di sostegno in gomma
8. Piano di sollevamento
9. Telaio
10. Ruote (orientabili)
11. Nottolino d'arresto
12. Tacche di arresto
13. Ruote
14. Sollevatore idraulico
15. Rondella di supporto
16. Rondella di sicurezza
17. Vite (M8 x 25)
18. Pedale di abbassamento
19. Pedale di sollevamento
20. Tappo bocchettone di riempimento
21. Bullone di arresto con coppia di sicurezza
22. Molla di ritorno
23. Vite (M8 x 12)
24. Vite di spurgo
25. Valvola di sicurezza
26. Vite di sicurezza
27. Supporto (per manico a T)

# APERTURA DELLA CONFEZIONE E MONTAGGIO

## Preparazione al montaggio

### ⚠ Avvertenza!

Quando si estrae l'apparecchio dalla confezione di imballaggio, prestare attenzione per evitare che le mani restino incastrate o vengano ferite da parti che possono cadere.

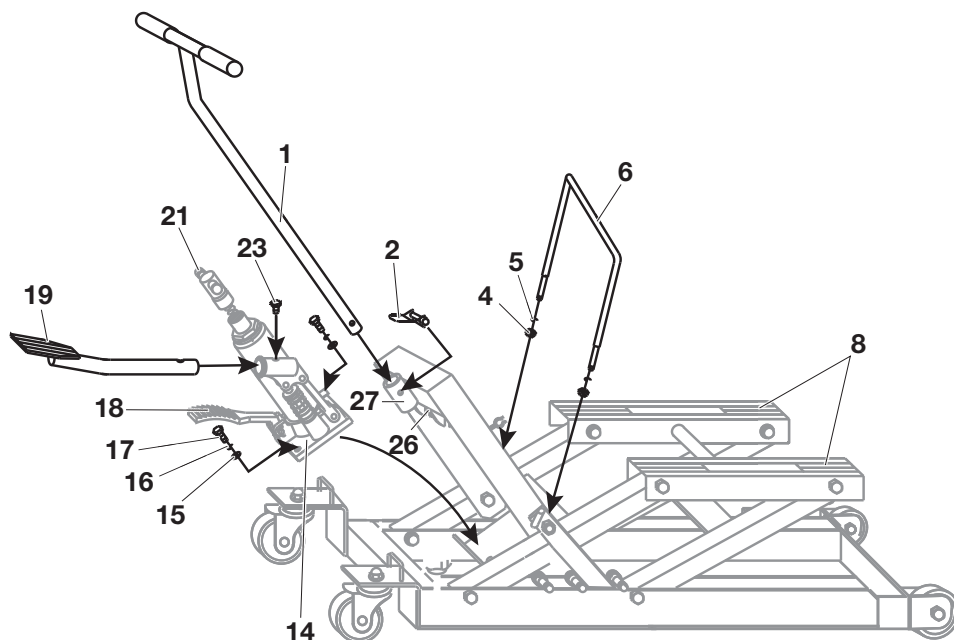
Per estrarre il ponte sollevatore per motocicletta dalla confezione è consigliabile essere in due. Inoltre, fare attenzione alle parti mobili o allentate.

### Attenzione!

La valvola di sicurezza (25) impedisce il sovraccarico del sistema idraulico ed è provvista di una copertura di protezione. Non modificare la regolazione della valvola di sicurezza!

## Montaggio

Nota: per il montaggio è necessaria una chiave con larghezza 13.



1. Rimuovere il bullone di sicurezza (2) e posizionare il manico a T (1) nel supporto (27).
2. Riposizionare il bullone di sicurezza.
3. Svitare entrambe le viti (17) dalla superficie del telaio. Fare attenzione alla rondella di sicurezza e alla rondella di supporto (15, 16).
4. Rimuovere la vite di sicurezza (26).
5. Muovere il manico a T (1) verticalmente verso l'alto.
6. Dirigere il sollevatore idraulico (14) diagonalmente dal basso col bullone di arresto (21) nella forcella di alloggiamento.
7. Serrare la vite di sicurezza (26) per fissare il bullone di arresto.
8. Avvitare il sollevatore idraulico alla superficie del telaio usando entrambe le viti (17) (utilizzare la rondella di sicurezza e la rondella di supporto (15, 16)!).
9. Posizionare il pedale di sollevamento (19) nell'alloggiamento e fissarlo con l'apposita vite (23).
10. Posizionare la staffa (6) nei nottolini di arresto e fissarla con entrambe le rondelle elastiche (5) e i dadi (4).
11. Accertarsi di aver serrato adeguatamente tutti i punti di fissaggio.

## UTILIZZO

### Preparazione

- Parcheggiare la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non parcheggiare il veicolo su superfici di sabbia, terra o simili in cui il ponte sollevatore per motocicletta potrebbe affondare.
- Assicurare il veicolo.

### Sollevare il veicolo

#### ⚠ ATTENZIONE!

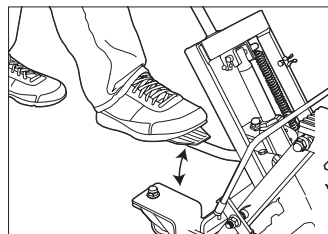
Pericolo di lesioni da veicoli o oggetti in caduta.

- Assicurarsi che non ci siano persone o animali nello spazio di lavoro o nel veicolo.
- Non sostare sotto il veicolo sollevato!

#### Attenzione!

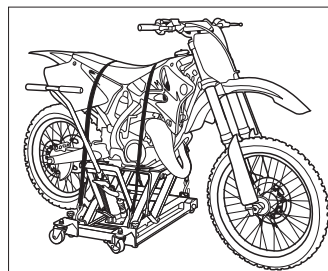
- Posizionare il piano di sollevamento solo nei punti specificati dal costruttore del veicolo. Attenersi alle istruzioni del costruttore del veicolo.
- Fare attenzione per evitare che tubi o cavi restino incastrati tra il veicolo e il piano di sollevamento, perché potrebbero danneggiarsi durante il sollevamento del veicolo.

1. Premere il pedale di abbassamento (18) e abbassare del tutto il piano di sollevamento (8).
2. Posizionare il ponte sollevatore sotto il veicolo da sollevare.
3. Premere ripetutamente il pedale di sollevamento (19) per sollevare il piano di sollevamento fin quando questo non arriva a toccare il veicolo.



Nota: quando il ponte sollevatore inizia a sollevare il veicolo, assicurarsi che il carico sia correttamente posizionato.

4. Assicurare il veicolo con le cinghie di tensione (non contenute nella confezione).
5. Sollevare il veicolo fin quando il nottolino di arresto (3) non si innesta nell'apposita tacca di arresto (2). Il piano di sollevamento dovrà quindi essere fissato per impedire che si abbassi accidentalmente.
6. Premere il pedale di abbassamento (18) leggermente in modo che il nottolino di arresto si muova piano verso la tacca di arresto.



#### Abbassare il veicolo

1. Sollevare leggermente il piano di sollevamento col pedale di sollevamento (19) e ritrarre la staffa (6).
2. Allentare il nottolino d'arresto mentre si ritrae la staffa (6), fin quando questa non si innesta nel relativo supporto (11).
3. Premere con attenzione e lentamente il pedale di abbassamento (18) per abbassare il piano di sollevamento.

## DATI TECNICI

Potenza di sollevamento	max. 680 kg
Altezza di sollevamento min./max.	da 11,8 cm a 36,8 cm
Posizioni di bloccaggio	20 cm, 28 cm e 33 cm
Dimensioni (con manico a T) L x P x H	110 cm x 37 cm x 85 cm
Peso	26,8 kg
Temperatura ambiente	da -20 °C a +55 °C

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Perdite d'olio	La valvola di spurgo è aperta.	Serrare la valvola di spurgo.
Il ponte sollevatore per motocicletta non funziona.		
Il ponte sollevatore per motocicletta non si solleva correttamente.	Aria nel sistema.	Verificare il livello dell'olio. Spurgare il sistema idraulico.

# PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

## **Attenzione!**

Olio idraulico e olio lubrificante sono dannosi se ingeriti o se entrano a contatto con la pelle.

- Evitare il contatto diretto e lavare la pelle colpita immediatamente con acqua e sapone.
- Contattare immediatamente un medico nel caso di ingestione o di contatto con gli occhi del lubrificante.

Con una minima manutenzione il vostro martinetto potrà funzionare per anni.

- Prima di ogni utilizzo verificare che il ponte di sollevamento per motocicletta non presenti danneggiamenti, non abbia viti allentate, perdite d'olio e che sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Dopo ogni utilizzo pulire il ponte di sollevamento per motocicletta con un panno asciutto.
- Se necessario, lubrificare i giunti con olio lubrificante universale, in modo che rimangano funzionali.
- Verificare che i dati sulla targa siano sempre ben leggibili.

### Test annuale

- Controllare il funzionamento di tutte le parti.
- Controllare la tenuta di tutte le viti.
- Controllare il livello dell'olio della pompa idraulica.

### Olio idraulico raccomandato

Non utilizzate fluidi diversi da oli idraulici d'alta qualità. L'impiego di oli diversi da quelli raccomandati può danneggiare il sollevatore idraulico o causarne un funzionamento difettoso che porterebbe a situazioni di rischio.

Aggiungete solo oli dei seguenti tipi:

- Olio idraulico tipo HLP

### Verifica del livello dell'olio

1. Smontare il sollevatore idraulico (14) (fare riferimento alla sezione "Smontaggio del sollevatore idraulico").
2. Pulire il sollevatore idraulico con un panno per evitare che sporcizia o impurità vadano nell'area idraulica.
3. Posizionare il sollevatore idraulico su un panno per raccogliere l'olio idraulico che fuoriesce.
4. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento (20).
5. Verificare il livello dell'olio: il livello dell'olio deve trovarsi all'altezza del bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
6. Rabboccare l'olio idraulico secondo necessità.
7. Riposizionare il tappo del bocchettone.
8. Rimontare il sollevatore idraulico (14) (fare riferimento alla sezione "Montaggio del sollevatore idraulico").

Dopo aver controllato il livello dell'olio, non è necessario effettuare lo spurgo del sollevatore idraulico.

## Cambio dell'olio

### Nota:

- utilizzare esclusivamente l'olio idraulico raccomandato (fare riferimento alla sezione "Olio idraulico raccomandato")
  - Smaltire l'olio idraulico esausto negli appositi impianti di smaltimento. Non liberare mai l'olio idraulico nell'ambiente perché così facendo si provocherebbe la contaminazione delle acque.
  - Sostituire l'olio ogni 2 o 3 anni, in modo da prolungare la vita di servizio del sollevatore idraulico e garantirne il corretto funzionamento.
1. Smontare il sollevatore idraulico (14) (fare riferimento alla sezione "Smontaggio del sollevatore idraulico").
  2. Pulire il sollevatore idraulico con un panno per evitare che sporcizia o impurità vadano nell'area idraulica.
  3. Posizionare il sollevatore idraulico in una vasca di raccolta per raccogliere l'olio idraulico che fuoriesce.
  4. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento (20).
  5. Svitare la vite di spurgo (24).
  6. Lasciare defluire completamente l'olio nella vaschetta di scarico.
  7. Riavvitare la vite di spurgo.
  8. Pulire il sollevatore idraulico con un panno.
  9. Posizionare il sollevatore idraulico su un panno per raccogliere l'olio idraulico che fuoriesce.
  10. Rabboccare l'olio idraulico fino a che il livello non raggiunge il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
  11. Riposizionare il tappo del bocchettone (20).
  12. Spurgare il sollevatore idraulico (fare riferimento alla sezione "Spurgo del sollevatore idraulico").

## Spurgo del sollevatore idraulico

### Spurgare il sistema idraulico,

- quando il piano di sollevamento si solleva lentamente o non si solleva affatto (scarse prestazioni pompa),
- quando non viene raggiunta la massima altezza di sollevamento,
- quando il piano di sollevamento, dopo essere stato sollevato, si riabbassa da solo.

### Nota:

1. smontare il sollevatore idraulico (14) (fare riferimento alla sezione "Smontaggio del sollevatore idraulico").
2. Premere ripetutamente il pedale di sollevamento (19) per sollevare completamente il dispositivo idraulico.
3. Premere quindi il pedale di sollevamento 6-8 volte di seguito e velocemente.
4. Aprire lentamente la vite di spurgo (24) fino a che non si sente fuoriuscire l'aria. Una volta fuoriuscito l'olio idraulico, il sistema è spurgato.
5. Ripetere le fasi 3 e 4 se il sollevatore idraulico mostra ancora scarse prestazioni.
6. Verificare il livello dell'olio (fare riferimento alla sezione "Verifica del livello dell'olio"):
7. Rimontare il sollevatore idraulico (14) (fare riferimento alla sezione "Montaggio del sollevatore idraulico").



#### Smontaggio del sollevatore idraulico

1. Premere il pedale di abbassamento (18) e abbassare del tutto il piano di sollevamento (8).
2. Svitare entrambe le viti (17) dal sollevatore idraulico (fare attenzione alla rondella di sicurezza e alla rondella di supporto).
3. Trattenere il sollevatore idraulico col manico a T (1).
4. Allentare la vite di sicurezza (26) fino a liberare il bullone di arresto (21).
5. Trattenere il sollevatore idraulico e muovere il manico a T fin quando non sarà possibile staccare il sollevatore (14).

#### Montaggio del sollevatore idraulico

1. Muovere il manico a T (1) verticalmente verso l'alto.
2. Dirigere il sollevatore idraulico diagonalmente dal basso col bullone di arresto (21) nella forcella di alloggiamento.
3. Serrare la vite di sicurezza (26) per fissare il bullone di arresto.
4. Avvitare il sollevatore idraulico alla superficie del telaio usando entrambe le viti (17) (utilizzare la rondella di sicurezza e la rondella di supporto (15, 16)!).

#### Come conservare

Pulire il ponte sollevatore per motocicletta e, come protezione dalla corrosione, ricoprire tutte le parti metalliche a vista con un leggero strato di olio. Premere il pedale di abbassamento in modo che il braccio di sollevamento si trovi nella posizione più bassa. Conservare il ponte sollevatore per motocicletta in un ambiente asciutto e pulito. Assicurare il ponte sollevatore per motocicletta per evitare che cada!

#### Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

## SMALTIMENTO

Non gettare i lubrificanti nelle fognature o nelle acque sotterranee.

Non gettare l'imballaggio e il prodotto nei rifiuti domestici. Il prodotto e l'imballaggio sono realizzati con materiali riciclabili (plastica, metalli, carta, lubrificanti).

Smaltire il prodotto non più utilizzabile nel rispetto dell'ambiente, secondo le normative vigenti a livello locale.










# OBSAH

<b>1. Úvod</b>	<b>52</b>
<b>2. Obsah dodávky</b>	<b>52</b>
<b>3. Použití ke stanovenému účelu</b>	<b>53</b>
<b>4. Bezpečnost</b>	<b>53</b>
<b>5. Popis výrobku</b>	<b>55</b>
<b>6. Vybalení a sestavení</b>	<b>56</b>
<b>7. Použití</b>	<b>57</b>
<b>8. Technická data</b>	<b>58</b>
<b>9. Poruchy</b>	<b>58</b>
<b>10. Čištění, ošetřování a údržba</b>	<b>59</b>
<b>11. Likvidace</b>	<b>61</b>

# ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na zvedáku.

Symbol	Vysvětlení
	Při používání zvedáku dbejte vždy na tento návod k obsluze.
	Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!
	Dbejte na výstražná a bezpečnostní upozornění!
	Přístroj a obalový materiál odstraňujte do odpadu ekologicky!

Symbol/Signální slovo	Symbol/Signální slovo	Možné následky nerespektování
	Nebezpečí!	Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění
	Varování!	Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života
	Pozor!	Lehká až středně těžká zranění
	Pozor!	Nebezpečí věcných škod

Poznámka:

V tomto návodu k obsluze se používá pro výraz hydraulický zvedák na motocykly popřípadě také výraz přístroj.

## OBSAH DODÁVKY

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. Zkontrolujte, zda nejsou zvedák nebo jeho součástky poškozené. Nepoužívejte vadný zvedák.

- Zvedák na motocykly
- Pedál zvedání
- Rám
- Spouštěcí pedál
- Šrouby, pojistné podložky a podložky
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům!

## POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Zvedák na motocykly je určený na zvedání vozidel (motocyklu, ale i traktorové sekačky na trávu, Quadu, Jetski), např. při výměně pneumatik, malých opravách, výměně oleje nebo čištění.

Zvedák je konstruovaný a připuštěný jen pro toto použití. Jiné použití není použitím ke stanovenému účelu a není přípustné.

- Nepoužívejte zvedák jako montážní pomůcku.
- Nepoužívejte zvedák na zajišťování břemen.
- Nepoužívejte zvedák jako přepravní prostředek.

Tento zvedák nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti nebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si se zvedákem nehrály.

Zvedák není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny zvedáku platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

**Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:**

- Nesprávným sestavením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození zvedáku nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou zvedáku.
- použitím zvedáku k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím.
- neoprávněným otevřením zvedáku. Toto vede k zániku záruky.

## BEZPEČNOST

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití pro další konzultaci.



**Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí!**

- Uchovávejte zvedák mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může zvedák způsobit!



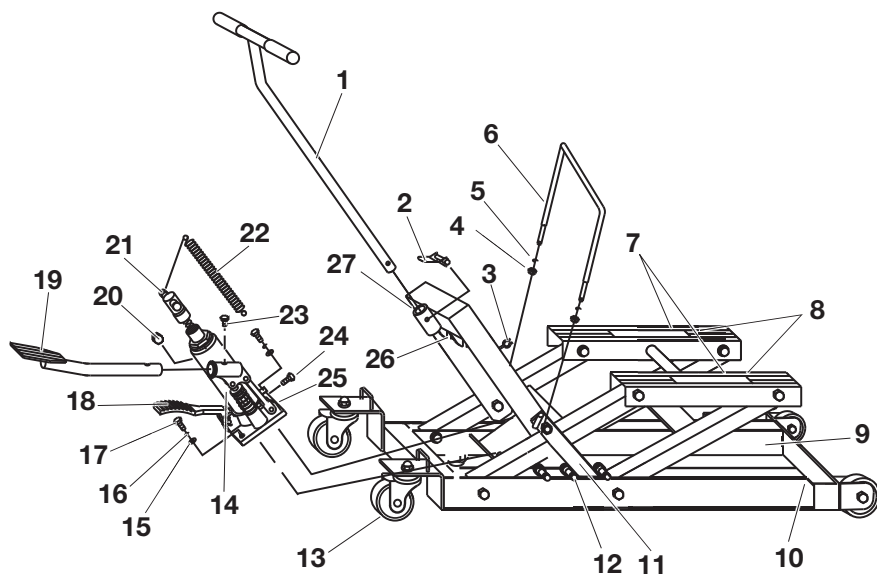
### Nebezpečí zranění!

- Kontrolujte zvedák před každým použitím, jestli umožňuje bezpečný provoz.
- Nepoužívejte zvedák s vadami, jako jsou např. trhliny, deformace nebo netěsnosti.
- Neměňte konstrukci zvedáku ani ho nemanipulujte, hrozí zvýšené nebezpečí zranění.
- Používejte zvedák jen na dostatečně pevné a rovné ploše.
- Umísťujte zvedák vždy tak, aby jste při zvedání nemuseli sahat pod břemeno.
- Dávejte pozor při zvedání nebo spouštění vozidla, aby nemohlo sklouznout nebo spadnout. Zajistěte vozidlo vždy ještě vhodnými upínacími popruhy.
- Nenechávejte ležet na pracovišti nářadí nebo jiné předměty.
- Nepracujte se zvedákem, jestliže jste unavení, požili alkohol nebo jiné podobné prostředky anebo užíváte-li léky.
- Noste při práci neklouzavé boty a ochranné rukavice chránící před zraněním.
- Používejte zvedák jen v dobře osvětleném prostředí.
- Nezvedejte zvedákem žádná břemena, ve kterých nebo na kterých se nacházejí osoby.
- Obsluhujte zvedák vždy tak, aby Vás břemeno nemohlo ohrozit.
- Všechny opravy a údržby musí provádět jen kvalifikované osoby.
- Zvedák mají obsluhovat, obzvlášť při zvedání a spouštění, vždy dvě osoby. Motor musí být přitom vypnutý.

### Nebezpečí poškození!

- Používejte zvedák jen na místech doporučených výrobcem. Dbejte na pokyny výrobce, uvedené v návodu k provozu.
- Používejte zvedák jen s dodanými pedály. Pedály neprodlužujte.

## POPIS VÝROBKU



- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Rukojeť ve tvaru T   | 15. Podložka                       |
| 2. Jistící čep          | 16. Pojistná podložka              |
| 3. Držák rámu           | 17. Šroub (M8 x 25)                |
| 4. Matka (M8)           | 18. Spouštěcí pedál                |
| 5. Pérová podložka      | 19. Zvedací pedál                  |
| 6. Rám                  | 20. Zátka plnicího otvoru          |
| 7. Gumové opěrné plochy | 21. Čep se závlačkou               |
| 8. Zvedací sedla        | 22. Vratná pružina                 |
| 9. Rám                  | 23. Šroub (M8 x 12)                |
| 10. Kolečka (řiditelná) | 24. Odvzdušňovací šroub            |
| 11. Blokuující západka  | 25. Přetlakový ventil              |
| 12. Zarážky             | 26. Jistící šroub                  |
| 13. Kolečka             | 27. Držák (pro rukojeť ve tvaru T) |
| 14. Hydraulický válec   |                                    |

# VYBALENÍ A SESTAVENÍ

## Příprava montáži

⚠ **Pozor!**

Při vyjímání dílů z obalu hrozí nebezpečí zranění, např. uskrípnutím nebo padajícími součástkami.

Vyjímejte zvedák z obalu ve dvou a dávejte přitom pozor na volně vložené a pohyblivé díly.

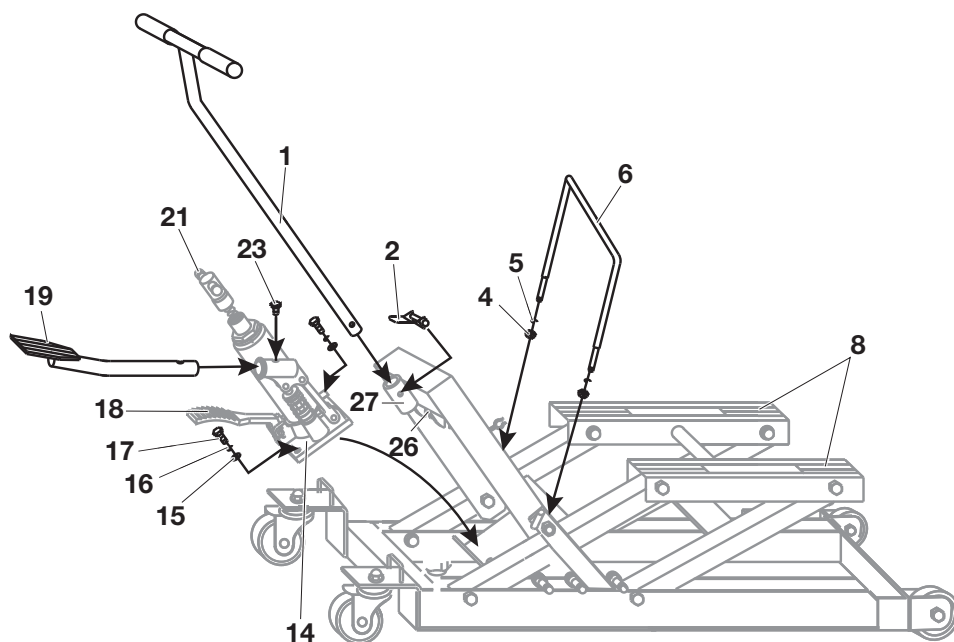
**Pozor!**

Přetlakový ventil (25) zabraňuje přetížení hydraulického systému a je vybaven krytkou.

Neměňte nastavení přetlakového ventilu!

## Montáž

**Upozornění:** K montáži potřebujete otevřený klíč - velikost 13.





1. Vytáhněte jistící čep (2) a nasadte T rukojeť (1) do držáku (27).
2. Jistící čep zase nasadte.
3. Vyšroubujte oba šrouby (17) z rámu. Dávejte přitom pozor na podložky (15, 16).
4. Povolte jistící šroub (26).
5. Vyhněte rukojeť ve tvaru T svisle nahoru.
6. Zavedte hydraulický válec (14) čepem (21) šikmo, zdola do vidlice.
7. Pro zajištění čepu zašroubujte jistící šroub (26) až na doraz.
8. Přišroubujte hydraulický válec oběma šrouby (17) na rám (použijte přitom podložky (15, 16)!).
9. Nasadte zvedací pedál (19) do úchyty a přišroubujte ho přiloženým šroubem (23).
10. Nasadte rám (6) do západek a připevněte ho matkami (4) s pérovými podložkami (5).
11. Zkontrolujte pečlivě všechna spojení.

## POUŽITÍ

### Příprava

- Zaparkujte vozidlo na rovném a stabilním povrchu.
- Nestavte vozidlo na písčité povrch, hlínu nebo podobné povrchy, do kterých se může zvedák zabořit.
- Zajistěte vozidlo proti pojíždění.

### Zvedání vozidla

#### ⚠ Varování!

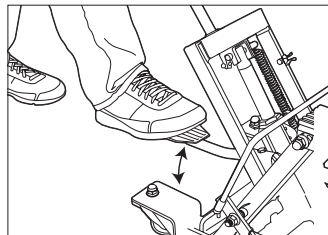
Nebezpečí zranění padajícím vozidlem nebo předměty.

- Zajistěte, aby se nenacházely v pracovním prostoru nebo ve vozidle osoby nebo zvířata.
- Nelehejte si pod nadzdvížené vozidlo!

#### Pozor!

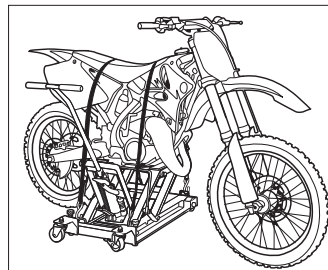
- Umísťujte sedla zvedáku jen na místa pod vozidlem, které doporučil jeho výrobce. Dbejte na pokyny výrobce vozidla v návodu k provozu.
- Dávejte pozor, aby se nedostaly mezi sedla zvedáku a vozidlo žádné hadice nebo kabely, které by se mohly poškodit.

1. Stlačte spouštěcí pedál (18) a spusťte sedla (8) úplně dolů.
2. Nasuňte zvedák pod vozidlo.
3. Pumpujte zvedacím pedálem (19) sedla zvedáku nahoru až se dotknou spodku vozidla.



**Upozornění:** Na začátku zvedání kontrolujte správné umístění vozidla na zvedáku.

4. Zajistěte vozidlo upínacími popruhy (nejsou v obsahu dodávky).
5. Nadzvedněte vozidlo natolik, až zapadne západka (3) za požadovanou záračku (2). Potom jsou sedla zvedáku zajištěna proti nechtěnému spuštění.
6. Stlačte spouštěcí pedál (18) mírně dolů, aby dolehla západka na záračku.



#### Spouštění vozidla

1. Nadzvedněte mírně sedla zvedacím pedálem (19) a stáhněte rám (6) zpátky.
2. Uvolněte západku stažením rýmu (6) zpátky, až držák rámu (11) zaskočí.
3. Stlačte opatrně a pomalu spouštěcí pedál (18), pro spouštění sedel.

## TECHNICKÁ DATA

Zvedací síla	max. 680 kg
Výška zdvihu min./max.	11,8 cm až 36,8 cm
Polohy blokování	20 cm, 28 cm, 33 cm
Rozměry (s rukojetí ve tvaru T) D x Š x V	110 cm x 37 cm x 85 cm
Váha	26,8 kg
Teplota okolního prostředí	-20 °C až +55 °C

## PORUCHY

Problém	Příčina	Opatření
Olejevá netěsnost	Odvzdušňovací ventil je otevřený.	Zašroubovat odvzdušňovací ventil až na doraz.
Zvedák nefunguje.		
Zvedák správně nezvedá	Vzduch v systému.	Zkontrolovat stav oleje. Odvzdušnit hydraulický systém.

# ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

## POZOR!

Hydraulické a mazací oleje jsou zdravotně závadné pokud se spolknou nebo dostanou pod pokožku.

- Zabraňte přímému kontaktu s oleji, v opačném případě ihned omyjte postižená místa pokožky větším množstvím vody s mýdlem.
- Při spolknutí mazací látky nebo kontaktu s očima vyhledejte ihned lékařskou pomoc.

Váš zvedák je možné udržet minimálním ošetřováním po řadu let provozuschopným.

- Kontrolujte zvedák před každým použitím, jestli není poškozený, nemá povolné šrouby, neztrácí olej a umožňuje bezpečný provoz.
- Čistěte zvedák po každém použití suchým hadrem.
- V případě potřeby ošetřete klouby a ložiska koleček univerzálním olejem, aby zůstaly funkční.
- Dbejte na to, aby byly údaje na typovém štítku vždy dobře čitelné.

### Roční kontrola funkce

- Kontrolujte funkční schopnost všech dílů.
- Kontrolujte utažení všech šroubů.
- Kontrolujte stav oleje hydraulické pumpy.

### Přípustný hydraulický olej

Nepoužívejte jiné kapaliny než kvalitní hydraulický olej. Jiné kapaliny mohou hydraulický zvedák poškodit nebo způsobit chybné funkce.

Můžete použít pouze následující druhy oleje:

- Kvalitní hydraulický olej Typ HLP

### Kontrola stavu oleje

1. Demontujte hydraulický válec (14) (viz odstavec „Demontáž hydraulického válce“).
2. Vyčistěte ho hadrem, aby se nedostala nečistota do hydraulického obvodu.
3. Postavte hydraulický válec na hadr, aby jste zachytili vytékající olej.
4. Sejmňte zátku plnicího otvoru (20).
5. Zkontrolujte stav oleje: Olej má sahat až po dolní hranu plnicího otvoru.
6. V případě potřeby olej doplňte.
7. Nasadte zátku zase zpátky.
8. Namontujte hydraulický válec (14) zase zpátky (viz odstavec „Montáž hydraulického válce“).

Po kontrole stavu oleje není zapotřebí hydraulický válec odvzdušňovat.

## Výměna oleje

### Upozornění:

- Používejte jen přípustný hydraulický olej (viz „Přípustný hydraulický olej“)
  - Nepoužitelný hydraulický olej odstraňte do odpadu u odpovídající sběrně. Nevylévejte olej nikdy v přírodě, může dojít k zamoření vodních toků.
  - Výměnu oleje provádějte každý druhý nebo třetí rok, prodlužuje se tím životnost zvedáku a zajišťuje se jeho správná funkce.
1. Demontujte hydraulický válec (14) (viz odstavec „Demontáž hydraulického válce“).
  2. Vyčistěte ho hadrem, aby se nedostala nečistota do hydraulického obvodu.
  3. Postavte hydraulický válec do záchytné nádoby, aby jste zachytili vytékající olej.
  4. Sejměte zátku plnicího otvoru (20).
  5. Vyšroubujte úplně odvzdušňovací šroub (24).
  6. Nechte vytéct všechnen olej do záchytné nádoby.
  7. Zašroubujte zase odvzdušňovací šroub.
  8. Vyčistěte hadrem hydraulický válec.
  9. Postavte hydraulický válec na hadr, aby jste zachytili vytékající olej.
  10. Olej má sahat až po dolní hranu plnicího otvoru.
  11. Nasadte zátku (20) zase zpátky.
  12. Odvzdušněte hydraulický válec. (viz odstavec „Odvzdušnění hydraulického válce“).

## Odvzdušnění hydraulického válce

### Odvzdušněte hydraulický systém,

- jestliže se sedla nezvedají nebo jen pomalu (nedostatečný výkon pumpování),
- jestliže nedosáhne zvedák úplnou výšku zdvihu,
- jestliže se sedla po zvednutí zase sama spouští.

### Upozornění:

1. Demontujte hydraulický válec (14) (viz odstavec „Demontáž hydraulického válce“).
2. Vypumpujte zvedacím pedálem (19) úplně osu hydraulického válce.
3. Potom zapumpujte ještě rychle 6 až 8-krát pedálem.
4. Povolte pomalu odvzdušňovací šroub (24), uzavřený vzduch slyšitelně unikne. Systém je odvzdušněný jakmile začne vytékat olej.
5. Jestliže je i potom výkon pumpování nedostatečný, opakujte ještě jednou kroky 3 a 4.
6. Zkontrolujte stav oleje (viz odstavec „Kontrola stavu oleje“).
7. Namontujte hydraulický válec (14) zase zpátky (viz odstavec „Montáž hydraulického válce“).

## Demontáž hydraulického válce

1. Stlačte spouštěcí pedál (18) a spusťte sedla (8) úplně dolů.
2. Odšroubujte oba šrouby (17) na hydraulickém válci (dávejte přitom pozor na podložky).
3. Držte pevně hydraulický válec rukojetí (1).
4. Vyšroubujte jistící šroub (26) natolik, až se čep (21) úplně uvolní.
5. Nyní přidržte hydraulický válec (14) a vyhněte rukojeť, aby jste ho mohli vyjmout.

### Montáž hydraulického válce

1. Vyhněte rukojeť ve tvaru T svisle nahoru.
2. Zaveďte hydraulický válec čepem (21) šikmo, zdola do vidlice.
3. Pro zajištění čepu zašroubujte jistící šroub (26) až na doraz.
4. Přišroubujte hydraulický válec oběma šrouby (17) na desku rámu (použijte přitom podložky (15, 16)!).

### Skladování

Vyčistěte zvedák a ošetřete všechny jejich nelakované kovové díly olejem. Sešlápněte spouštěcí pedál, aby se sklonilo zvedací rameno do nejnižší polohy. Skladujte zvedák v suchém a čistém prostředí. Zajistěte zvedák proti pojiždění!

### Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

## LIKVIDACE

Dbejte na to, aby se nedostala mazadla do kanalizace nebo do spodní vody.

Neodhazujte obalový materiál ani výrobek do normálního domácího odpadu. Jak zvedák tak i obalový materiál jsou vyrobené ze znovu použitelného materiálu (umělé hmoty, kovy, papír, mazací látky).

Nepoužitelný zvedák odstraňujte do odpadu ekologicky a způsobem odpovídajícím platným, místním předpisům.










# OBSAH

<b>1. Úvod</b>	<b>64</b>
<b>2. Obsah dodávky</b>	<b>64</b>
<b>3. Použitie v súlade s určeným účelom</b>	<b>65</b>
<b>4. Bezpečnosť</b>	<b>65</b>
<b>5. Popis produktu</b>	<b>67</b>
<b>6. Vybalenie a montáž</b>	<b>68</b>
<b>7. Použitie</b>	<b>69</b>
<b>8. Technické údaje</b>	<b>70</b>
<b>9. Riešenie problémov</b>	<b>70</b>
<b>10. Čistenie, starostlivosť a údržba</b>	<b>71</b>
<b>11. Likvidácia</b>	<b>73</b>

# ÚVOD

Význam symbolov a upozorňujúcich nápisov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na zdviháku:.

Symbol	Význam
	Pri používaní zdviháka dodržiavajte tento návod na ovládanie.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!
	Rešpektujte varovné a bezpečnostné pokyny!
	Obal a nástroj zlikvidujte ekologicky!

Symbol/ upozorňujúci text	Možné následky v prípade nedodržiavania
 <b>Nebezpečenstvo!</b>	Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení
 <b>Varovanie!</b>	Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.
 <b>Pozor!</b>	Lahké až stredne ťažké poranenia
<b>Pozor!</b>	Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd

**Napotek:**

Táto zdvižná plošina na motocykel je v tomto návode na obsluhu označená tiež ako nástroj.

## OBSAH DODÁVKY

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Zdvihák a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, zdvihák nepoužite.

- Zdvížná plošina na motocykel
- Zdvíhací pedál
- Držadlo
- Uvoľňovací pedál
- Skrutky, poistné podložky a podložky pod maticu
- Návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!



## POUŽITIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM

Zdvížná plošina na motocykel je určená na dvíhanie vozidiel (motocykel ale aj traktor na kosenie trávy, Quad, Jetski) napr. pri výmene pneumatík, drobnejších opravách, výmene oleja alebo čistení.

Zdvížná plošina na motocykel je konštruovaná a schválená len na toto použitie. Ak sa plošina použije na iný účel, takéto použitie sa nepovažuje za použitie na určený účel a nie je prípustné.

- Zdvížnú plošinu na motocykel nepoužite ako montážnu pomôcku.
- Zdvížnú plošinu na motocykel nepoužite na zabezpečenie bremien.
- Zdvížnú plošinu na motocykel nepoužite ako transportný prostriedok.

Tento zdvihák by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im, hrať sa so zdvihákom.

Zdvhák nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na zdviháku sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia zdviháka.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku:**

- Neodborne vykonanej montáže a/alebo použitia.
- Vonkajšieho pôsobenia sily, poškodenia zdviháka a/alebo poškodenia častí zdviháka mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Vykonania akéhokoľvek druhu zmien na zdviháku.
- Použitia zdviháka na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následných škôd spôsobených nesprávnym a/alebo neodborným používaním.
- Neoprávneného otvárania zdviháka. Vedie to k zániku garančného nároku.

## BEZPEČNOSŤ

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre používanie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie pre neskoršie nahliadnutie.



**Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!**

- Zdvhák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!



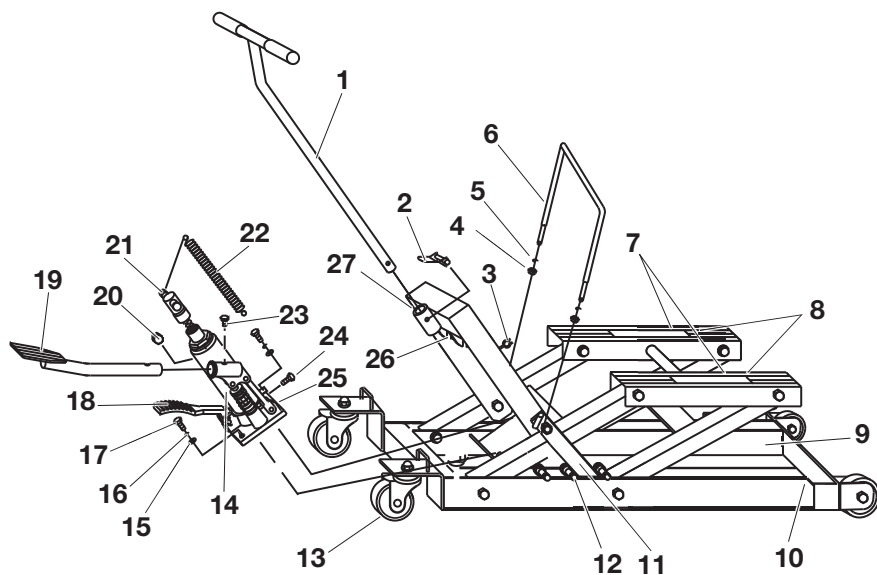
### Nebezpečenstvo poranenia!

- Zdvížnú plošinu na motocykel skontrolujte pred každým použitím, či je možné použiť ju.
- Zdvížnú plošinu na motocykel nepoužívajte, ak je táto poškodená, napr. popraskaná, zdeformovaná, alebo ak je poškodené tesnenie.
- Na zdvižnej plošine pre motocykel nevykonávajte zmeny, ani do nej nezasahujte, pretože plošina by tak predstavovala zvýšené nebezpečenstvo zranenia.
- Zdvížnú plošinu na motocykel používajte len na dostatočne pevnom a rovnom podklade.
- Zdvížnú plošinu na motocykel uložte vždy tak, aby ste pri dvíhaní bremena nemuseli pod toto zasahovať.
- Dajte pozor, aby sa vozidlo pri zdvíhaní alebo spúšťaní nezošmyklo a nespadlo. Vozidlo vždy dodatočne zabezpečte vhodnými upínacími popruhmi.
- Bezprostredný pracovný priestor udržiavajte vždy voľný, nesmie sa v ňom nachádzať náradie a iné predmety.
- Prácu na zdvižnej plošine na motocykel nevykonávajte, ak trpíte únavou, ak ste konzumovali lieky, alkohol alebo iné prostriedky ovplyvňujúce stav vedomia.
- Bezprostredný pracovný priestor udržiavajte vždy voľný, v ňom sa nesmie nachádzať náradie ani iné predmety.
- Zdvížnú plošinu na motocykel používajte iba v dobre osvetlenom prostredí.
- Na zdvižnej plošine na motocykel nedvíhajte predmety, v/na ktorých sa nachádzajú ľudia.
- Zdvížnú plošinu na motocykel používajte vždy tak, aby Vás nadvíhnutý náklad nemohol ohroziť.
- Akékoľvek opravy a údržbové práce musí vykonávať kvalifikovaný personál.
- Zdvížnú plošinu na motocykel by mali vždy obsluhovať dve osoby, hlavne pri zdvíhaní a spúšťaní. Motor musí byť pritom vypnutý.

### Nebezpečenstvo poškodenia!

- Zdvížnú plošinu na motocykel podložte len na miesta určené výrobcom vozidla. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na použitie od výrobcu vozidla.
- Zdvížnú plošinu na motocykel používajte len s dodanými pedálmi. Pedále nepredlžujte.

## POPIS PRODUKTU



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Rukoväť v tvare T       | 15. Podložka                                  |
| 2. Poistný kolík           | 16. Poistná podložka                          |
| 3. Držiak držadla          | 17. Skrutka (M8 x 25)                         |
| 4. Skrutka (M8)            | 18. Uvoľňovací pedál                          |
| 5. Pružná podložka         | 19. Zdvíhací pedál                            |
| 6. Držadlo                 | 20. Plniaci otvor                             |
| 7. Gumená podložka         | 21. Západkový kolík s bezpečnostnou závlačkou |
| 8. Zdvížné sedlo           | 22. Vratná pružina                            |
| 9. Rám                     | 23. Skrutka (M8 x 12)                         |
| 10. Kolieska (ovládateľné) | 24. Odvzdušňovacia skrutka                    |
| 11. Blokovací kolík        | 25. Pretlakový ventil                         |
| 12. Blokovacie západky     | 26. Poistná skrutka                           |
| 13. Kolieska               | 27. Držiak (pre rukoväť v tvare T)            |
| 14. Hydraulické zdvihadlo  |   |

# VYBALENIE A MONTÁŽ

## Príprava montáže

### ⚠ Pozor!

Pri vyberaní produktu z obalu hrozí riziko zranenia napr. v dôsledku privretia prstov, alebo padajúcich častí.

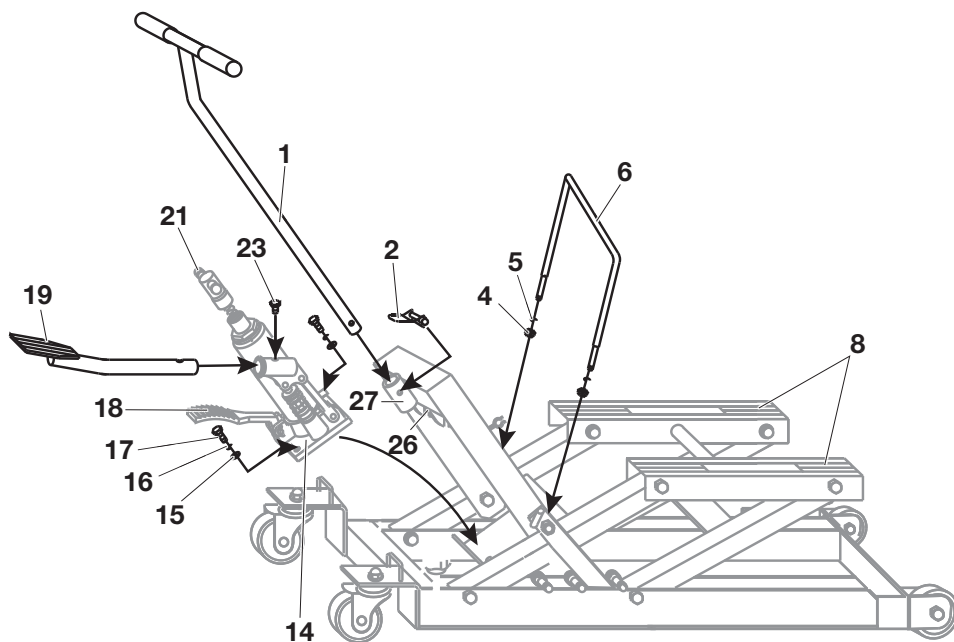
Zdvížnú plošinu na motocykel vyberte z obalu vo dvojici a dajte si pozor na pohyblivé a voľné časti.

### Upozornenie!

Pretlakový ventil (25) zabráňuje preťaženiu hydraulického systému a je vybavený ochrannou násadou. Pretlakový ventil nenastavujte!

## Montáž

Poznámka: Na montáž budete potrebovať kľúč na skrutky s otvorom 13 mm.



1. Povoľte poistný kolík (2) a rukoväť v tvare T (1) nasadte do držiaka (27).
2. Znova nasadte poistný kolík.
3. Z rámu vyskrutkujte obidve skrutky (17). Pritom sledujte poistné podložky a podložky pod matice (15, 16).
4. Povoľte poistnú skrutku (26).
5. Rukoväť v tvare T (1) vyrovnajte kolmo nahor.
6. Hydraulické zdvíhadlo (14) vedte šikmo zdola západkovým kolíkom (21) do upínacej vidlice.
7. Poistnú skrutku (26) zaskrutkujte až na doraz, čím zabezpečíte západkový kolík.
8. Hydraulické zdvíhadlo priskrutkujte oboma skrutkami (17) na rám (použite poistné podložky a podložky pod matice (15, 16)!).
9. Zdvíhací pedál (19) nasadte do držiaka a upevnite ho priloženou skrutkou (23).
10. Držadlo (6) nasadte do blokovacích západiek a upevnite ho pomocou oboch pružných podložiek (5) a matíc (4).
11. Skontrolujte, či sú všetky spoje dobre upevnené.

## POUŽITIE

### Príprava

- Auto zaparkujte na rovnom a stabilnom povrchu.
- Vozidlo nezaparkujte na piesku, zemi alebo na podobných povrchoch, do ktorých sa môže zdvižná plošina na motocykel zaboriť.
- Auto zabezpečte proti pohybu.

### Nadvihnutie vozidla

#### ⚠ Varovanie!

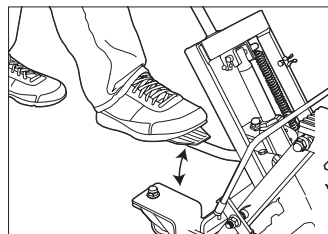
Nebezpečenstvo zranenia následkom padajúceho vozidla alebo predmetov.

- Skôr ako začnete pracovať, sa uistite, či sa v blízkosti vozidla alebo vo vozidle nenachádzajú osoby a zvieratá.
- Pod zdvihnuté vozidlo si nelíhajte!

#### Upozornenie!

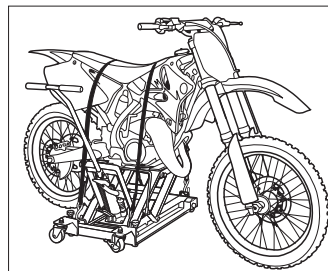
- Zdvížne sedlo priložte len na miesta určené výrobcom vozidla. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na obsluhu od výroby vozidla.
- Dajte pozor, aby sa medzi vozidlom a zdvižným sedlom nenachádzali hadice alebo káble, tieto by sa mohli po nadvihnutí vozidla poškodiť.

1. Uvoľňovací pedál (18) stlačte nadol a zdvižné sedlo (8) spustíte celkom nadol.
2. Zdvížnu plošinu na motocykel vsuňte pod vozidlo, ktoré budete dvíhať.
3. Zdvíhacím pedálom (19) zdvihnite zdvižné sedlo dohora tak, aby sa dotklo vozidla.



Poznámka: Skontrolujte korektnosť priliehania bremena a nadvihnite vozidlo.

4. Vozidlo zabezpečte napínacími popruhmi (skrutky nie sú priložené).
5. Vozidlo nadvihnite do tej miery, aby blokovací kolík (3) zapadol do príslušnej blokovacej západky (2). Zdvížné sedlo je potom zabezpečené proti samovoľnému klesaniu.
6. Uvoľňovací pedál (18) stlačte zľahka nadol, aby sa blokovací kolík jemne pohyboval proti blokovacej západke.



#### Vozidlo spustíte nadol

1. Zdvížné sedlá zľahka nadvihnite zdvihadím pedálom (19) a držadlo (6) potiahnite späť.
2. Povoľte blokovací kolík, tento povoľíte tak, že držadlo (6) potiahnete späť, aby zapadlo do držiaka držadla (11).
3. Opatrne a pomaly stlačte uvoľňovací pedál (18) a zdvížné sedlo jemne spustíte nadol.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Zdvihová sila	max. 680 kg
Zdvihová výška min./max.	11,8 cm až 36,8 cm
Aretačné polohy	20 cm, 28 cm a 33 cm
Rozmery (s rukoväťou v tvare T) D x Š x V	110 cm x 37 cm x 85 cm
Hmotnosť	26,8 kg
Teplota skladovania	-20 °C až +55 °C

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Náprava
Netesnosť, vytekanie oleja	Odvzdušňovací ventil je otvorený.	Odvzdušňovací ventil zaskrutkujte až na doraz.
Zdvížná plošina na motocykel nefunguje.	Zavzdušnený systém.	Skontrolujte stav oleja. Odvzdušnite hydraulický systém.

# ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

## POZOR!

Hydraulický a mazací olej škodí zdraviu, zabráňte kontaktu týchto olejov s pokožkou a zabezpečte, aby oleje nemohla prehltnúť iná osoba.

- Dajte pozor, aby sa oleje nedostali na Vašu pokožku, ak sa tak stane, postihnuté miesta okamžite vypláchnite množstvom vody, pokožku umyte mydlom.
- V prípade prehltutia mazadla, alebo po vniknutí mazadla do očí, okamžite vyhľadajte lekára.

Váš zdvihák môže pri vynaložení minimálnej starostlivosti funkčne slúžiť celé roky.

- Zdvížnú plošinu na motocykel skontrolujte pred každým použitím, či nie je poškodená, či nie sú uvoľnené skrutky, či neuniká olej a či je v prevádzkyschopnom stave.
- Zdvížnú plošinu na motocykel vyčistite po každom použití suchou handričkou.
- V prípade potreby namažte kĺby a náboje kolies. Na mazanie použite univerzálny mazací olej, ktorý zaručí funkčnosť uvedených častí.
- Nezabúdajte, že údaje uvedené na typovom štítku musia byť vždy dobre čitateľné.

### Ročná kontrola funkčnosti

- Skontrolujte funkčnosť všetkých častí.
- Skontrolujte pevnosť dotiahnutia všetkých skrutiek.
- Skontrolujte množstvo oleja v hydraulickom čerpadle.

### Povolený hydraulický olej

Nepoužívajte iné tekutiny než vysoko kvalitný hydraulický olej. Iné kvapaliny môžu hydraulické zdvíhadlo poškodiť, alebo môžu zaričiť jeho nesprávne fungovanie, čo môže byť nebezpečné.

Pridávajte iba nasledujúce typy oleja:

- Kvalitný hydraulický olej typ HLP

### Kontrola stavu oleja

1. Hydraulické zdvíhadlo (14) vymontujte (pozri odsek „Demontáž hydraulického zdvíhadla“).
2. Hydraulické zdvíhadlo čistite handrou, dajte pozor, aby sa do hydraulického priestoru nedostala špina.
3. Hydraulické zdvíhadlo položte na handru, ktorá zachytí vytekajúci hydraulický olej.
4. Odstráňte plniaci otvor (20).
5. Skontrolujte stav oleja: Hladina oleja by mala siahať až po spodnú hranu plniaceho otvoru.
6. V prípade potreby doplňte hydraulický olej.
7. Plniaci otvor zatvorte.
8. Hydraulické zdvíhadlo (14) opäť namontujte (pozri odsek „Vmontovanie hydraulického zdvíhadla“).

Po kontrole stavu oleja nemusíte hydraulické zdvíhadlo odvzdušniť.

## Výmena oleja

### Poznámka:

- Použite len povolený hydraulický olej (pozri "Povolený hydraulický olej")
  - Použitý hydraulický olej odovzdajte v príslušnej zberni. Hydraulický olej nikdy nelikvidujte tak, aby tým utrpelo životné prostredie, mohli by sa kontaminovať vodné zdroje.
  - Hydraulický olej v hydraulickom zdvíhadle vymieňajte každé dva až tri roky, tým sa predlíži životnosť zdvíhadla a zaručí sa jeho funkčnosť.
1. Hydraulické zdvíhadlo (14) vymontujte (pozri odsek „Demontáž hydraulického zdvíhadla“).
  2. Hydraulické zdvíhadlo čistite handrou, dajte pozor, aby sa do hydraulického priestoru nedostala špina.
  3. Hydraulické zdvíhadlo položte do vane, aby sa zachytil vytekajúci olej.
  4. Odstráňte plniaci otvor (20).
  5. Odvzdušňovaciu skrutku (24) celkom vyskrutkujte.
  6. Hydraulický olej nechajte celkom vytečť do vane.
  7. Odvzdušňovaciu skrutku znova naskrutkujte.
  8. Hydraulické zdvíhadlo vyčistite handrou.
  9. Hydraulické zdvíhadlo položte na handru, ktorá zachytí vytekajúci hydraulický olej.
  10. Hydraulický olej naplňte až po spodnú hranu plniaceho otvoru.
  11. Plniace hrdlo (20) znova uzatvorte.
  12. Odvzdušnite hydraulické zdvíhadlo. (pozri odsek „Odvzdušnenie hydraulického zdvíhadla“).

## Odvzdušnenie hydraulického zdvíhadla

### Hydraulický systém odvzdušnite,

- keď sa zdvižné sedlo nadvíhuje len veľmi pomaly alebo vôbec (zlý zdvižný výkon),
- keď sa nedosiahne úplná výška zdvíhu,
- keď zdvižné sedlo po zdvihnutí samovoľne klesne.

### Poznámka:

1. Hydraulické zdvíhadlo (14) vymontujte (pozri odsek „Demontáž hydraulického zdvíhadla“).
2. Hydraulickú podperu zdvihnite zdvíhacím pedálom (19) úplne dohora.
3. Zdvíhacím pedálom potom pumpujte rýchlo ešte 6 až 8 krát.
4. Teraz pomaly odskrutkujte odvzdušňovaciu skrutku (24), nahromadený vzduch musí uniknúť, budete to aj počuť. Keď začne vytekať hydraulický olej, systém je odvzdušnený.
5. Ak hydraulické zdvíhadlo pracuje zle aj naďalej, zopakujte kroky 3 a 4.
6. Skontrolujte stav oleja (pozri odsek „Kontrola stavu oleja“).
7. Hydraulické zdvíhadlo (14) opäť namontujte (pozri odsek „Vmontovanie hydraulického zdvíhadla“).

## Demontáž hydraulického zdvíhadla

1. Uvoľňovací pedál (18) stlačte nadol a zdvižné sedlo (8) spustite celkom nadol.
2. Na hydraulickom zdvíhadle vyskrutkujte obidve skrutky (17), (prítom dajte pozor na poistné podložky a podložky pod matice).
3. Hydraulické zdvíhadlo pevne držte za rukoväť v tvare T (1).
4. Poistnú skrutku (26) vyskrutkujte do tej miery, aby sa uvoľnil západkový klin (21).
5. Hydraulické zdvíhadlo pevne držte a prítom pohybujte rukoväťou v tvare T, aby ste mohli hydraulické zdvíhadlo (14) odobrať.



### Montáž hydraulického zdvíhadla

1. Rukoväť v tvare T (1) vyrovnajte kolmo nahor.
2. Hydraulické zdvíhadlo (14) vedte šikmo zdola západkovým kolíkom (21) do upínacej vidlice.
3. Poistnú skrutku (26) zaskrutkujte až na doraz, čím zabezpečíte západkový kolík.
4. Hydraulické zdvíhadlo priskrutkujte oboma skrutkami (17) na platňu rámu (použite poistné podložky a podložky pod matice (15, 16)!).

### Skladovanie

Zdvižnú plošinu na motocykel vyčistite a na ochranu pred koróziou naneste na všetky kovové časti jemnú olejovú vrstvu. Nohou stlačte uvoľňovací pedál, aby zdvihacie rameno kleslo do najspodnejšej polohy. Zdvižnú plošinu na motocykel potom odložte a skladujte ju v suchom a čistom prostredí. Zdvižnú plošinu na motocykel zabezpečte proti samovoľnému pohybu!

### Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

## LIKVIDÁCIA

Mazadlá sa nesmú dostať do kanalizácie, alebo do spodných vôd.

Obal a produkt nelikvidujte spoločne s domácim odpadom. Produkt a obal pozostávajú z recyklovateľných materiálov (plasty, kovy, papier, mazadlá).

Nepoužiteľný produkt zlikvidujte ekologicky a v súlade s ustanoveniami platnými v príslušnej lokalite.







# KAZALO




<b>1. Uvod</b>	<b>76</b>
<b>2. Obseg dobave</b>	<b>76</b>
<b>3. Predvidena uporaba</b>	<b>77</b>
<b>4. Varnost</b>	<b>77</b>
<b>5. Pregled izdelka</b>	<b>79</b>
<b>6. Odstranitev embalaže in montaža</b>	<b>80</b>
<b>7. Uporaba</b>	<b>81</b>
<b>8. Tehnični podatki</b>	<b>82</b>
<b>9. Odpravljanje težav</b>	<b>82</b>
<b>10. Čiščenje, nega in vzdrževanje</b>	<b>83</b>
<b>11. Odlaganje med odpadke</b>	<b>85</b>

## UVOD

Razlaga simbolov in besed, ki se uporabljajo v teh navodilih za uporabo in/ali so navedeni na napravi:

Simbol	Razlaga
	Pri uporabi naprave upoštevajte navodila za uporabo.
	Življenjska nevarnost in nevarnost poškodb za otroke!
	Upoštevajte opozorilne napotke in varnostna navodila!
	Embalazo in napravo odvrzite na okolju prijazen način!

Simbol/beseda	Možne posledice ob neupoštevanju opozorila
 Nevarnost!	Neposredna življenjska nevarnost ali najtežje poškodbe
 Pozor!	Težke poškodbe, možnost življenjske nevarnosti
 Pozor!	Lahke do srednje težke poškodbe
Pozor!	Nevarnost nastanka materialne škode

Napotek:

Za dvigalo za motorno kolo se v teh navodilih za uporabo uporablja tudi izraz naprava.

## OBSEG DOBAVE

Takoj po odstranitvi embalaže preverite obseg dobave. Preverite morebitne poškodbe na napravi in vseh sestavnih delih. Če so naprava ali sestavni deli pokvarjeni, jih ne uporabljajte.

- Dvigalo za motorno kolo
- Dvižna stopalka
- Locen
- Spustna stopalka
- Vijaki, varovalne podložke in navadne podložke
- Navodila za uporabo

Vso dokumentacijo predajte tudi drugim uporabnikom!

## PREDVIDENA UPORABA

Dvigalo za motorno kolo je namenjeno dvigovanju vozil (motorna kolesa, pa tudi traktorske kosilnice, štirikolesniki in vodni skuterji) npr. pri menjavi gum, manjših popravilih, menjavi olja ali čiščenju.

Dvigalo za motorno kolo je oblikovano in dovoljeno le za tovrstno uporabo. Drugačna uporaba velja kot nepredvidena uporaba in ni dovoljena.

- Dvigala za motorno kolo ne uporabljajte kot pripomoček za montažo.
- Dvigala za motorno kolo ne uporabljajte za varovanje tovorov.
- Dvigala za motorno kolo ne uporabljajte kot transportno sredstvo.

Dvigalo za motorno kolo ni predvideno, da bi ga uporabljali otroci in osebe z omejenimi duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja. Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

Dvigalo za motorno kolo ni predvideno za profesionalno uporabo.

Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu s predvideno uporabo in skriva velike nevarnosti. Za škodo, nastalo zaradi uporabe v nasprotju s predvideno uporabo, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

**Proizvajalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi naslednjih načinov uporabe:**

- Nepravilna montaža in/ali uporaba.
- Zunanji vpliv s silo, poškodbe naprave in/ali poškodbe delov naprave zaradi mehanskih vplivov ali preobremenitve.
- Kakršnekoli spremembe na napravi.
- Uporaba naprave v namen, ki ni opisan v navodilih za uporabo.
- Posredna škoda, nastala zaradi nepredvidene in/ali nepravilne uporabe.
- Nepooblaščen odpiranje naprave. V teh primerih takoj preneha veljati garancija.

## VARNOST

Preberite vse varnostne napotke in navodila. Nenatančno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnost.



**Življenjska nevarnost in nevarnost poškodb za otroke!**

Napravo hranite izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki jih lahko povzročijo naprava!



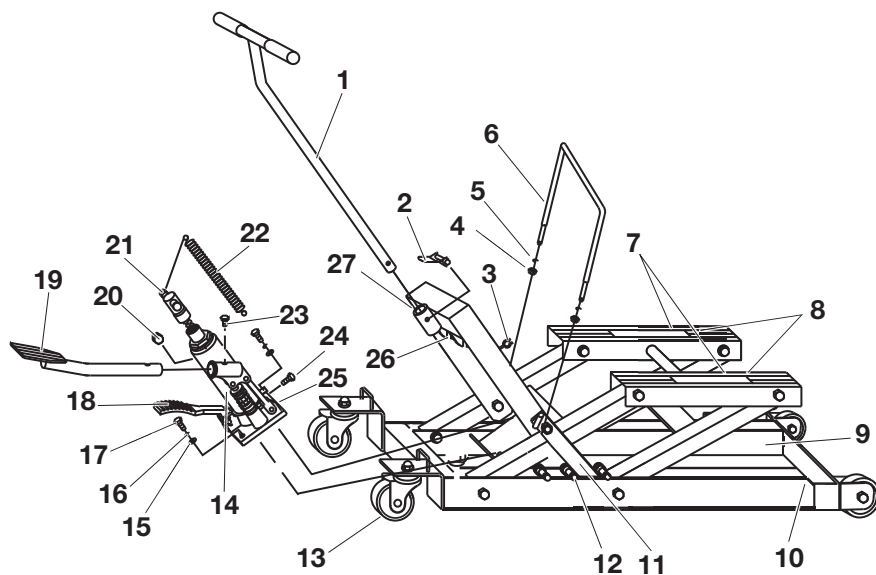
### Nevarnost poškodb!

- Pred vsako uporabo dvigala za motorno kolo preverite, ali je v brezhibnem stanju.
- Ne uporabljajte dvigala za motorno kolo, če opazite poškodbe, na primer razpoke, deformacije ali netesna mesta.
- Ne spreminjajte in ne manipulirajte dvigala za motorno kolo, sicer obstaja povišana nevarnost poškodb.
- Uporabljajte dvigalo za motorno kolo le na dovolj trdni in ravni podlagi.
- Dvigalo za motorno kolo vedno postavite tako, da vam med dvigovanjem ni treba segati pod vozilo.
- Poskrbite, da vozilo med dvigovanjem ali spuščanjem ne more nenadoma zdrsniti in pasti na tla. Dvignjeno vozilo vedno zavarujte s primernimi napenjalnimi trakovi.
- Poskrbite, da v neposredni bližini delovnega območja ni orodja in drugih predmetov.
- Ne uporabljajte dvigala za motorno kolo, če ste utrujeni ali če ste zaužili zdravila, alkohol ali druge snovi, ki lahko vplivajo na stanje zavesti.
- Pri delu nosite nedrsečo obutev in rokavice, da se zaščitite pred poškodbami.
- Uporabljajte dvigalo za motorno kolo le na dobro osvetljenem kraju.
- Z dvigalom za motorno kolo nikoli ne dvigujte predmetov, na ali v katerih so ljudje.
- Dvigalo za motorno kolo vedno uporabljajte tako, da vas dvignjeni tovor ne more ogrožati.
- Vsakršna popravila in vzdrževalna dela mora opraviti usposobljeno osebje.
- Dvigalo za motorno kolo morata vedno upravljati dve osebi hkrati, predvsem pri dvigovanju in spuščanju. Motor vozila mora pri tem biti izklopljen.

### Nevarnost poškodb!

- Dvigalo za motorno kolo namestite na vozilo le na tistem mestu, ki ga je zanj predvidel proizvajalec. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca.
- Uporabljajte dvigalo za motorno kolo le s priloženimi stopalkami. Stopalk ne podaljšujte.

## PREGLED IZDELKA



- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. T-ročaj                   | 15. Podložka                             |
| 2. Varnostni zatič           | 16. Varovalna podložka                   |
| 3. Držalo locna              | 17. Vijak (M8 x 25)                      |
| 4. Matica (M8)               | 18. Spustna stopalka                     |
| 5. Vzmetni obroč             | 19. Dvižna stopalka                      |
| 6. Locen                     | 20. Čep za olje                          |
| 7. Gumirane nosilne površine | 21. Pridržni sornik z varnostno razcepko |
| 8. Dvižno sedlo              | 22. Povratna vzmet                       |
| 9. Okvir                     | 23. Vijak (M8 x 12)                      |
| 10. Kolesca (vodljiva)       | 24. Odzračevalni vijak                   |
| 11. Zapornik                 | 25. Nadtlačni ventil                     |
| 12. Zaporne zaskočke         | 26. Varovalni vijak                      |
| 13. Kolesca                  | 27. Držalo (za T-ročaj)                  |
| 14. Hidravlično dvigalo      |  |

# ODSTRANITEV EMBALAŽE IN MONTAŽA

## Priprava na montažo

### ⚠ Pozor!

Pri odstranjevanju izdelka iz embalaže obstaja nevarnost poškodb npr. zaradi ukleščanja ali padajočih delov naprave.

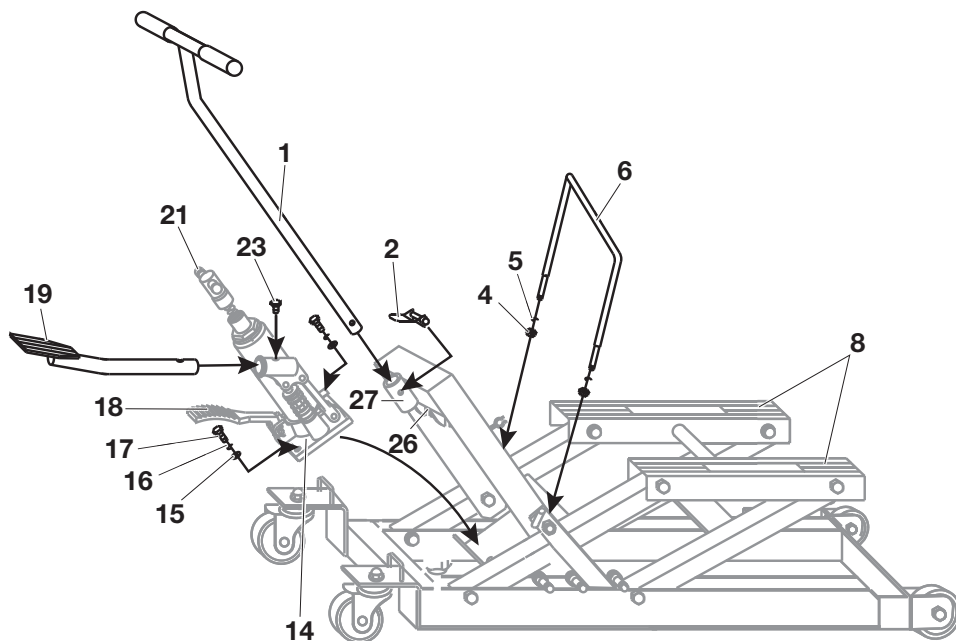
Pri odstranjevanju dvigala za motorno kolo iz embalaže morata sodelovati dve osebi. Bodi-te tudi posebej pozorni na premične ali nepritrjene dele.

### Pozor!

Nadtladni ventil (25) preprečuje preobremenitev hidravličnega sistema in je opremljen z zaščitno kapico. Ne spreminjajte nastavitve nadtlalnega ventila!

## Montaža

Napotek: Za montažo potrebujete ključ velikosti 13.





1. Sprostite varnostni zatič (2) in namestite T-ročaj (1) v držalo (27).
2. Ponovno vstavite varnostni zatič.
3. Odvijte oba vijaka (17) iz površine okvirja. Pri tem bodite pozorni na varovalne in navadne podložke (15, 16).
4. Odvijte varovalni vijak (26).
5. Obrnite T-ročaj (1) navpično navzgor.
6. Vstavite hidravlično dvigalo (14) poševno od spodaj s pridržnim sornikom (21) v sprejemne vilice.
7. Privijte varovalni vijak (26) vse do konca, da zavarujete pridržni sornik.
8. Privijte hidravlično dvigalo z obema vijakoma (17) na površino okvirja (ne pozabite vstaviti varovalnih in navadnih podložk (15, 16)!).
9. Vstavite dvižno stopalko (19) v okvir in jo pritrдите s priloženim vijakom (23).
10. Vstavite locen (6) v zapornike in ga pritrдите z obema vzmetnima obročema (5) in maticami (4).
11. Preverite, ali so vsi spoji trdno pritrjeni.

## UPORABA

### Priprava

- Parkirajte vozilo na ravni in trdni površini.
- Vozila ne odstavite na pesku, zemlji ali drugih površinah, kjer bi se dvigalo za motorno kolo lahko pogreznilo.
- Zaščitite vozilo pred kotaljenjem.

### Dvigovanje vozila

#### ⚠ POZOR!

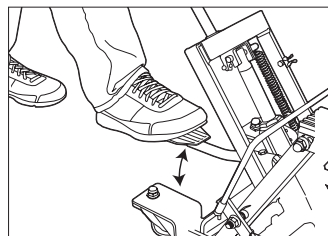
Nevarnost poškodb zaradi padca vozila ali predmetov.

- Poskrbite, da v delovnem območju in v vozilu ni oseb in živali.
- Ne segajte pod dvignjeno vozilo!

#### Pozor!

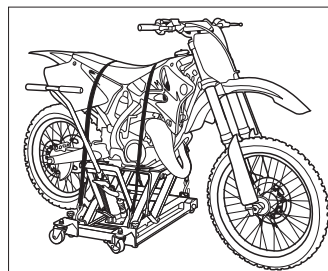
- Dvižno sedlo namestite na vozilo le na tistem mestu, ki ga je zanj predvidel proizvajalec. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca vozila.
- Pazite, da med vozilom in dvižnim sedlom ni cevi ali kablov, saj se lahko pri dvigovanju vozila poškodujejo.

1. Stopite na spustno stopalko (18) in povsem spustite dvižno sedlo (8).
2. Potisnite dvigalo za motorno kolo pod vozilo, ki ga želite dvigniti.
3. S črpanjem dvižne stopalke (19) dvignite dvižno sedlo, da se dotakne vozila, ki ga želite dvigniti.



**Napotek:** Ko dvigalo za motorno kolo začne dvigovati vozilo, preverite, ali breme pravilno naseda.

4. Zavarujte vozilo z napenjalnimi trakovi (niso priloženi v obsegu dobave).
5. Dvignite vozilo do te mere, da zapornik (3) zaskoči na zeleni zaporni zaskočki (2). Dvižno sedlo je s tem zavarovano pred nenamernim spustom.
6. Lahno pritisnite spustno stopalko (18) navzdol, da se zapornik nežno pritisne ob zaporno zaskočko.



#### Spuščanje vozila

1. Nekoliko dvignite dvižno sedlo z dvižno stopalko (19) in povlecite locen (6) nazaj.
2. Sprostite zapornik, tako da povlečete locen (6) tako daleč, da se zatakne v držalo locna (11).
3. Previdno in počasi pritisnite spustno stopalko (18), da nežno spustite dvižno sedlo.

## TEHNIČNI PODATKI

Dvižna moč	maks. 680 kg
Dvižna višina min./maks.	11,8 cm do 36,8 cm
Zaskočni položaji	20 cm, 28 cm in 33 cm
Mere (s T-ročajem) D x Š x V	110 cm x 37 cm x 85 cm
Teža	26,8 kg
Temperatura okolice	-20 °C do +55 °C

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Ukrep
Puščanje olja.	Odzračevalni ventil je odprt.	Privijte odzračevalni ventil vse do konca.
Dvigalo za motorno kolo ne deluje.		
Dvigalo za motorno kolo ne dviguje pravilno.	Zrak v sistemu.	Preverite nivo olja. Izpustite zrak iz hidravličnega sistema.

# ČIŠČENJE, NEGA IN VZDRŽEVANJE

## Pozor!

Hidravlična in mazalna olja lahko ogrozijo zdravje, če prodrejo v kožo ali če jih zaužijete.

- Preprečite neposreden stik in prizadeto mesto takoj sperite z veliko vode in milom.
- Če je kdo zaužil mazivo ali če je prišlo v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Vaša naprava bo ob minimalni negi dolga leta delovala brezhibno.

- Pred vsako uporabo dvigala za motorno kolo preverite morebitne poškodbe, zrahljane vijake ali uhajanje olja in preverite, ali je naprava še vedno v brezhibnem in varnem stanju.
- Dvigalo za motorno kolo po vsaki uporabi očistite s suho krpo.
- Zglobe in tečaje po potrebi namažite z univerzalnim mazivom, da zagotovite brezhibno delovanje.
- Poskrbite, da so podatki na tipski ploščici vedno dobro berljivi.

### Vsakoletno preverjanje delovanja

- Preverite, ali vsi deli delujejo brezhibno.
- Preverite, ali so vsi vijaki trdno priviti.
- Preverite nivo olja hidravlične črpalke.

### Dovoljene vrste hidravličnega olja

Ne uporabljajte drugih tekočin razen hidravličnega olja. Druge tekočine lahko poškodujejo dvigalko.

Dolivajte le olje naslednjih tipov:

- Kakovostno hidravlično olje tipa HLP

### Preverjanje nivoja olja

1. Odstranite hidravlično dvigalo (14) (glejte poglavje "Odstranitev hidravličnega dvigala").
2. Očistite hidravlično dvigalo s krpo, da v hidravlični sistem ne zaide umazanija.
3. Postavite hidravlično dvigalo na krpo, da zajamete iztekajoče hidravlično olje.
4. Odstranite čep za olje (20).
5. Preverite nivo olja: Nivo olja mora segati do spodnjega roba odprtine za dolivanje.
6. Po potrebi dolijte hidravlično olje.
7. Ponovno namestite čep za olje.
8. Ponovno vgradite hidravlično dvigalo (14) (glejte poglavje "Vgradnja hidravličnega dvigala").

Po preverjanju nivoja olja dvigalke ni treba odzračevati.

## Menjava olja

### Napotek:

- Uporabite le dovoljeno vrsto hidravličnega olja (glejte poglavje "Dovoljene vrste hidravličnega olja").
  - Neuporabno staro hidravlično olje oddajte na ustreznem oddajnem mestu. Hidravličnega olja nikoli ne zlivajte v okolje, saj lahko onesaži vodo.
  - Hidravlično olje v hidravličnem dvigalu zamenjajte vsaki dve do tri leta, da podaljšate življenjsko dobo naprave in zagotovite brezhibno delovanje.
1. Odstranite hidravlično dvigalo (14) (glejte poglavje "Odstranitev hidravličnega dvigala").
  2. Očistite hidravlično dvigalo s krpo, da v hidravlični sistem ne zaide umazanija.
  3. Postavite hidravlično dvigalo v primerno zajemno posodo, da zajamete iztekajoče hidravlično olje.
  4. Odstranite čep za olje (20).
  5. Povsem odvijte odzračevalni vijak (24).
  6. Pustite, da hidravlično olje povsem izteče v zajemalno posodo.
  7. Ponovno privijte odzračevalni vijak.
  8. Očistite hidravlično dvigalo s krpo.
  9. Postavite hidravlično dvigalo na krpo, da zajamete iztekajoče hidravlično olje.
  10. Napolnite hidravlično olje vse do spodnjega roba odprtine za dolivanje.
  11. Ponovno namestite čep za olje (20).
  12. Izpustite zrak iz hidravličnega dvigala (glejte poglavje "Izpuščanje zraka iz hidravličnega dvigala").

## Izpuščanje zraka iz hidravličnega dvigala

V naslednjih primerih izpustite zrak iz hidravličnega sistema:

- če se dvizno sedlo le malo ali sploh več ne dvigne (slabo črpanje),
- če dvigalo ne doseže polne višine ali
- če se dvizno sedlo po dvigu samo ponovno spusti.

### Napotek:

1. Odstranite hidravlično dvigalo (14) (glejte poglavje "Odstranitev hidravličnega dvigala").
2. S črpanjem dvižne stopalke (19) dvignite dvižno sedlo povsem do vrha.
3. Nato še 6 do 8-krat hitro stopite na dvižno stopalko.
4. Sedaj počasi odprite odzračevalni vijak (24), da začne ujeti zrak slišno uhajati. Ko začne iztekati hidravlično olje, je sistem odzračen.
5. Če hidravlično dvigalo tudi zatem še ne deluje pravilno, ponavljajte 3. in 4. korak.
6. Preverite nivo olja (glejte poglavje "Preverjanje nivoja olja").
7. Ponovno vgradite hidravlično dvigalo (14) (glejte poglavje "Vgradnja hidravličnega dvigala").

## Odstranitev hidravličnega dvigala

1. Stopite na spustno stopalko (18) in povsem spustite dvižno sedlo (8).
2. Odvijte oba vijaka (17) na hidravličnem dvigalu (pri tem bodite pozorni na varovalne in navadne podložke).
3. Trdno držite hidravlično dvigalo za T-ročaj (1).
4. Odvijte varovalni vijak (26) do te mere, da se pridrži sornik (21) sprostí.
5. Trdno držite hidravlično dvigalo in premikajte T-ročaj tako dolgo, da lahko hidravlično dvigalo (14) odstranite iz naprave.

### Vgradnja hidravličnega dvigala

1. Obrnite T-ročaj (1) navpično navzgor.
2. Vstavite hidravlično dvigalo poševno od spodaj s pridržnim sornikom (21) v sprejemne vilice.
3. Privijte varovalni vijak (26) vse do konca, da zavarujete pridržni sornik.
4. Privijte hidravlično dvigalo z obema vijakoma (17) na ploščo okvirja (ne pozabite vstaviti varovalnih in navadnih podložk (15, 16)!).

### Shranjevanje

Očistite dvigalo za motorno kolo in vse gole kovinske dele zaščitite pred korozijo s tankim slojem olja. Stopajte na spustno stopalko, da se dvižna roka spusti v najnižji položaj. Nato shranite dvigalo za motorno kolo na suhem in čistem mestu. Pri tem zavarujte dvigalo za motorno kolo pred kotaljenjem!

### Servis

Če ste prebrali navodila za uporabo, vendar imate še vedno vprašanja glede uporabe ali pa se pojavijo nepričakovane težave, se obrnite na svojega trgovca.

## ODLAGANJE MED ODPADKE

Poskrbite, da maziva ne stečejo v kanalizacijo ali podtalnico.

Embalaže in izdelka ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek in embalaža sta izdelana iz materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti (umetna masa, kovine, papir, maziva).

Neuporaben izdelek odvrzite na okolju prijazen način v skladu z lokalnimi predpisi o varovanju okolja.





**cartrend** 

**SPA SystemPartner GmbH & Co. KG**  
Benzstraße 1  
76185 Karlsruhe

**SPA SystemPartner GmbH & Co.**  
Industriestr. 31  
CH-8112 Otelfingen

**SPA Systems s.r.o.**  
Pod Višňovkou 1661/37  
140 00 Praha 4 – Krč, Česká republika

[www.spa-automotive.com](http://www.spa-automotive.com)

EAN: 4038373502414

Stand: 09/2013

50241